



UŽIVATELSKÝ NÁVOD  
UŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD  
USER MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST  
STAVEBNÁ PRIPRAVENOSŤ  
BUILDING READINESS  
EINBAUVORBEREITUNG  
ÉPÍTÉSI TERMÉK  
PRZYGOTOWANIE NA ETAPIE BUDOWY  
СТРОИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВЛЕННОСТЬ  
БУДІВЕЛЬНА ПІДГОТОВЛЕНІСТЬ

# EXCELLENT DUO

Úvod	Str. 2
Připojení zařízení na elektrickou síť	Str. 2
Nastavení denního času	Str. 2
Popis elektronického ovladače	Str. 3
Popis komponentů ve vířivé vaně	Str. 3
Automatické napouštění	Str. 4
Hydromasáž	Str. 4
Airmasáž	Str. 4
Ohřev vody	Str. 5
Osvětlení	Str. 5
Desinfekce proplach a vysoušení	Str. 5
Vysoušení perličky	Str. 6
Možné poruchy a jejich odstranění	Str. 6
Důležitá bezpečnostní upozornění	Str. 6

## ÚVOD:

Pro správný požitek z hydromasážní lázně je zapotřebí, aby voda ve vířivé vaně byla čistá. Zvláště pak u zařízení, která jsou využívána pro komerční využití je kladena vysoká náročnost na čistotu vody a spolehlivost zařízení. K tomuto účelu je systém vybaven mimo jiné:

- Funkcí dávkování desinfekce s následným proplachem a vysoušením air trysek
- Zásobníkem desinfekce s obsahem 1,4 litrů

### Doporučujeme:

Před každou hydromasážní lázní dodržujte zásady správné hygieny. Touto prevencí společně v kombinaci s funkcemi desinfekce, proplachu a vysoušení hydromasážního systému docílíte jednu z maximálních opatření k čistotě potrubí a stěn vířivé vany bez nadměrné námahy a údržby.

## PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ NA EL. SÍŤ 230V

- 1) Připojte vířivou vanu na elektrickou síť zapnutím jističe 230V/50Hz/20A
  - 1) Na displeji ovladače se krátce zobrazí verze programu a potom denní čas

## NASTAVENÍ DENNÍHO ČASU (hodin)

- 1) Dvakrát krátce stiskněte krokové tlačítko +
  - 1) Na displeji se rozblíká hodnota znázorňující hodiny 0 – 23 hod.
- 2) Krokovými tlačítky +/- nastavte hodiny 0 – 23 hod.
- 3) Dvakrát krátce stiskněte krokové tlačítko + pro uložení nastavení
- 4) Dvakrát krátce stiskněte krokové tlačítko -
  - 1) Na displeji se rozblíká hodnota znázorňující minuty 0 – 59 min.
- 5) Krokovými tlačítky +/- nastavte hodiny 0 – 59 min.
- 6) Dvakrát krátce stiskněte krokové tlačítko - pro uložení nastavení

# ELEKTRONICKÝ OVLADACÍ PANEL

Umístěný na lemu vířivé vany



## Tlačítka jednotlivých funkcí

### ÚROVEŇ 1 (vana bez vody)

- + Desinfekce
- ⊖ Zapnout / vypnout (ovladač)
- ⏸ Automatické napouštění
- ✂ Vysoušení vzduchových trysek

### ÚROVEŇ 2 (vana naplněna vodou)

- 💡 Osvětlení / Chromoterapie(dopl.)
- 🔥 Topení
- ☰ Vodní masáž
- ☰ Vzduchová masáž (perlička)

## Krokové tlačítka nastavení

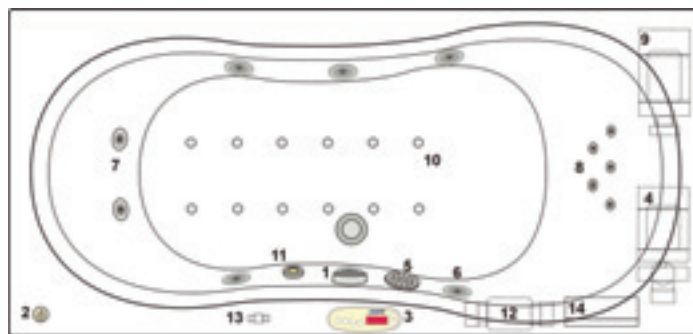


Regulace intenzity vodní a vzduchové masáže  
Nastavení doby chodu masáže



Nastavení ohřevu vodní masáže  
Nastavení denního času

# POPIS KOMPONENTŮ VE VÍŘIVÉ VANĚ:




## Legenda

1. Přepad	1 ks	8. Tryska mikro KO	5 ks
2. Nálevka desinfekce	1 ks	9. Kompresor	1 ks
3. Ovladač Excellent Duo	1 ks	10. Tryska air	12 ks
4. Čerpadlo	1 ks	11. Světlo	1 ks
5. Sání AQ	1 ks	12. Topení	1 ks
6. Tryska maxi SA	6 ks	13. Zpětná klapka vzduchu	1 ks
7. Tryska mini AQ	2 ks	14. Řídicí jednotka	1 ks



Před napouštěním vany pro hydromasáž se systém řídicí jednotky nachází v **ÚROVNI 1**: vana je prázdná  
jsou připraveny funkce znázorněné pod tlačítky ovladače.

# AUTOMATICKÉ NAPOUŠTĚNÍ

## Aktivace

- 1) Krátce stiskněte tlačítko se spodním symbolem napouštění  .
  - a) Spustí se napouštění vany přes trysky proudem z vodovodního řádu regulovaný vodovodní baterií
  - b) Na displeji se zobrazí čas napouštění, který se po 1 vteřině zaznamenává do automatického vypnutí.
  - c) Hladina vody se zastaví nad masážními tryskami
  - d) Bezpečnostní čas proti vyplavení je pro napuštění vany pevně nastaven (maximálně 10 minut).
  - e) Pro zvýšení hladiny nebo dopuštění vody je zapotřebí použít přepínače baterie nebo sprchy.


## Vypnutí

- 2) Krátkým stisknutím tlačítka napouštění  .
- 3) Přidržením tlačítka vypnout / zapnout  .
- 4) V krajním případě odpojením zařízení od elektrické sítě


Po napuštění vany vodou (automaticky nebo manuálně přes baterii nad trysky vířivého systému), přechází systém řídicí jednotky do **ÚROVNĚ 2: vana je naplněna vodou** jsou připraveny funkce, znázorněné nad tlačítky ovladače.

# HYDROMASÁŽ



## Aktivace

- 1) Stiskněte krátce tlačítko Hydro s horním symbolem  .
  - I) Aktivujete hydromasáž na předem stanovenou dobu 20 minut.
  - II) Na displeji se zobrazí čas uplynulé doby hydromasáže střídající se zobrazením denního času a teploty vody
  - b) Krokovými tlačítky +/- zvyšujete nebo snižujete otáčky čerpadla


## Pozvolné kolísání

- 2) Stiskněte znovu krátce tlačítko Hydro s horním symbolem  .
  - I) Otáčky čerpadla začnou kolísat v pravidelných intervalech

## Vypnutí

- 3) Stiskněte opět krátce tlačítko Hydro s horním symbolem  . nebo automaticky po vypršení časového limitu
- 4) Přidržením tlačítka  vypnete všechny aktivní funkce
  - I) při nízké hladině vody (ÚROVNĚ 1) je hydromasáž blokována


## Nastavení

- 5) Stiskněte 2x krátce po sobě tlačítko hydromasáže s horním symbolem  . v klidovém stavu čerpadla
  - I) Na displeji se zobrazí doba, která je nastavena pro hydromasáž.
  - II) Pomocí krokových tlačítek můžete hodnotu doby masáže (snižít - / zvýšit +) 5 / 10 / 15 a 20 minut.
  - III) Nastavený čas se vždy začne odpočítávat od poslední zapnuté funkce hydromasáže nebo perličky.
  - IV) Po vypršení časového limitu se vypínají všechny agregáty, které byly aktivovány (Světlo, Topení, Hydro, Air)


**Upozornění:** Čerpadlo ve funkci pozvolného kolísání nebo v nízkých otáčkách nenechávejte příliš dlouho aktivní (max. 10 minut) z důvodu zamezení rychlejšího opotřebení čerpadla.

# AIRMASÁŽ



## Aktivace

- 1) Stiskněte tlačítko Air s horním symbolem  .
  - I) Aktivujete airmasáž na předem stanovenou dobu 20 minut.
  - II) Na displeji se zobrazí čas uplynulé doby airmasáže střídající se zobrazením denního času a teploty vody
  - b) Krokovými tlačítky +/- zvyšujete nebo snižujete otáčky kompresoru


## Pozvolné kolísání

- 2) Stiskněte znovu krátce tlačítko Air s horním symbolem  .
  - I) Otáčky kompresoru začnou kolísat v pravidelných intervalech
  - II) Tuto funkci nenechávejte příliš dlouho aktivní z důvodu možného přehřátí kompresoru

## Vypnutí

- 3) Stiskněte opět krátce tlačítko Hydro s horním symbolem  . nebo automaticky po vypršení časového limitu
- 4) Přidržením tlačítka  vypnete všechny aktivní funkce
  - I) při nízké hladině vody je airmasáž blokována

## Nastavení

- 5) Stiskněte 2x krátce po sobě tlačítko airmasáže s horním symbolem  . v klidovém stavu kompresoru
  - I) Na displeji se zobrazí doba, která je nastavena pro airmasáž.
  - II) Pomocí krokových tlačítek můžete hodnotu doby masáže (snižít - / zvýšit +) 5 / 10 / 15 a 20 minut.
  - III) Nastavený čas se vždy začne odpočítávat od poslední zapnuté funkce hydromasáže nebo airmasáže.
  - IV) Po vypršení časového limitu se vypínají všechny agregáty, které byly aktivovány (Světlo, Topení, Hydro, Air)

# OHŘEV VODY

## Aktivace

**1)** Stiskněte tlačítko topení s horním symbolem .

- I) Aktivujete dohřev na předem stanovenou dobu 20 minut pokud je v chodu čerpadlo.
- II) Na displeji se zobrazí čas uplynulé doby airmasáže střídající se zobrazením denního času a teploty vody.
- III) Chod topení je znázorněn blikající tečkou zobrazované v hodnotě teploty vody.

## Vypnutí

**2)** Stiskněte opět krátce tlačítko topení s horním symbolem . nebo automaticky po vypršení časového limitu

**3)** Přidržením tlačítka  vypnete všechny aktivní funkce

- I) při nízké hladině vody (ÚROVEŇ 1) je hydromasáž blokována

## Nastavení

**4)** Stiskněte 2x krátce po sobě tlačítko topení s horním symbolem .

- I) Na displeji se zobrazí teplota, která je nastavena pro dohřev vody.
- II) Pomocí krokových tlačítek můžete hodnotu změnit (snížit - / zvýšit +)
- III) Výchozí nastavená teplota ohřevu je na 36°C

**Upozornění:** V případě, že voda ve vaně chladne při zapnutém ohřevu přivolejte kvalifikovaný servis. Odblokování bimetalové pojistky termostatu topení svépomocí je výrobcem zakázáno.


# OSVĚTLENÍ

## Aktivace

**1)** Stiskněte tlačítko osvětlení s horním symbolem .

- I) Aktivujete světlo na předem stanovenou dobu 20 minut.
- II) Na displeji se zobrazí čas uplynulé doby osvětlení střídající se zobrazením denního času a teploty vody.

## Vypnutí

**2)** Stiskněte opět krátce tlačítko osvětlení s horním symbolem .


**3)** Přidržením tlačítka  vypnete všechny aktivní funkce

- I) při nízké hladině vody (ÚROVEŇ 1) je osvětlení blokováno

# DESINFEKCE / PROPLACH / VYSOUŠENÍ


**Aktivace - 1)** Otevřete zátku odpadu vany

**3)** Stiskněte 2x krátce po sobě tlačítko desinfekce s horním symbolem  při prázdné vaně.

- a) Aktivujete mezi dobu na 3s pro potvrzení aktivace desinfekce.
- b) Na displeji se zobrazí symbol 3 s, který se začne odpočítávat.
- 3)** Stiskněte opět 2x krátce po sobě tlačítko desinfekce s horním symbolem  při prázdné vaně.
- a) Aktivujete desinfekční program trvající 4 minuty a 20 s.
- b) Na displeji se zobrazí symbol H (Hygieny) s odpočítávajícím se časem doby desinfekce
- c) Pokud symbol H na displeji bliká je nutné doplnit téměř prázdný zásobník desinfekčním roztokem po skončení procesu

- I) Během tohoto procesu se aplikuje desinfekce společně s vodou z vodovodního řádu do hadicového zapojení.
- II) V hadicovém systému působí desinfekční roztok přibližně jednu minutu.
- III) Po této době se spustí proplach čisté vody z vodovodního řádu do hadicového systému.
- IV) Po odtečení posledních pramínků vody z vany se spustí vysoušení air trysek do ukončení programu.
- V) Při každém desinfekčním programu se do hadicového systému nadávákuje 10 ml desinfekčního roztoku.

**Vypnutí** - Po vypršení naprogramovaného limitu

**2)** Stiskněte opět 2x krátce po sobě tlačítko desinfekce s horním symbolem .

**3)** Přidržením tlačítka  vypnete všechny aktivní funkce

## Doplnění zásobníku desinfekčním roztokem

- a) Povolte a odšroubujte víčko nádoby desinfekce
- b) Do otvoru nalijte obsah desinfekčního roztoku (maximálně 1 litr Vítapur nebo Sanosil Super 25)
- c) Pro opláchnutí nálevky a potrubí zásobníku je nutné nalít 1 dcl čisté vody znovu do otvoru desinfekce
- d) Zašroubujte a s citem dotáhněte víčko nálevky desinfekce.

**Upozornění:** V době provádění desinfekce nesmí ve vaně být žádná osoba. Při napuštění vaně s hladinou nad tryskami je funkce desinfekce blokována.

# VYSOUŠENÍ PERLIČKY

## Aktivace

- 1) Stiskněte tlačítko Air se spodním symbolem ✕ při prázdné vaně  
I) Aktivujete pozvolně vysoušení Air trysek na předem stanovenou dobu 30 s.  
II) Na displeji se zobrazí čas s odpočítáváním doby vysoušení

## Vypnutí

- 2) Stiskněte opět krátce tlačítko Air se spodním symbolem ✕ nebo automaticky po vypršení časového limitu  
3) Přidržením tlačítka se spodním symbolem ○ vypnete všechny aktivní funkce

## MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Nestandardní chování řídicí jednotky a ovladače

- b) Přidržte tlačítko + a následně krátce stiskněte tlačítko -. (Reset soft)  
c) Po uvolnění tlačítek se na displeji zobrazí verze programu a následně denní čas  
d) Pokud se tak nestane vypněte hlavní jistič napájení na 30 s (Reset hard)  
e) V případě dalších potíží kontaktujte autorizovaný servis

### Při stlačení tlačítka napouštění se vana nenapustila nebo se napustila jen částečně

- f) Zkontrolujte zda-li je mixzážní baterie otevřená na maximum  
g) Zkontrolujte na jiné baterii zda-li není uzavřen centrální přívod vody do objektu  
h) U větších van v případě nízkého tlaku (pod 2 Bary) se může stát, že se Vám vana napustí pod trysky nebo do jejich úrovně.  
i) V tomto případě je zapotřebí zajistit dostatečný tlak nebo prodloužit napouštěcí čas, který musí provést servisní technik

### Při stlačení 2x krátce po sobě tlačítko desinfekce se proces nespustil

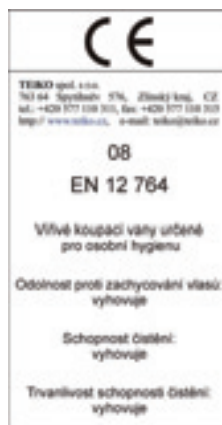
- i) Zkontrolujte zda-li je mixzážní baterie otevřená na maximum  
j) Zkontrolujte na jiné baterii zda-li není uzavřen centrální přívod vody do objektu  
k) V případě nízkého tlaku (pod 2 Bary) se desinfekce nenadávkuje  
l) V tomto případě je zapotřebí zajistit dostatečný tlak

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před sejmutím čelního krytu vířivé vany vždy vypněte hlavní jistič pro napájení zařízení.
- Provozovatel ani uživatel nesmí zasahovat do elektrických součástí vířivé vany při jakémkoliv závadě (poruše) na zařízení vířivé vany. Týká se to i tlačítka pro odblokování termostatu průtokového topení.
- Při jakémkoliv závadě na elektrickém zařízení vířivé vany, vždy přivolejte kvalifikovaný servis.
- Nikdy nenechávejte děti a nespěprávné osoby bez dozoru ve vířivé vaně nebo pohybovat se v její blízkosti bez zajištění čelního krytu.
- Dejte pozor na přenosné elektrospotřebiče, které nesmí být v dosahu z vířivé vany (rádia, el. strojky, fény apod.)
- Nikdy ve vířivé vaně nekoupejte zvířata
- Nikdy nepoužívejte vodní lázeň pod vlivem alkoholu a omamných látek.
- Při používání vířivé vany musí být boční krytí kompletní a zajištěné
- Dodržujte pokyny uvedené v návodech a letáčích umístěných na obalech desinfekce
- Bezpečnostní listy k používaným chemickým přípravkům naleznete na webových stránkách TEIKO spol. s r.o. <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Chemii uchovávejte zásadně mimo dosah dětí v originálních baleních, nejlépe uzamčené
- Nemíchejte různé chemie od různých výrobců dohromady
- Po manipulaci s chemií si vždy dobře opláchněte ruce

**Použití:** Akrylátové vany se systém Excellent Duo  
**Technické parametry:** 230V AC, 50Hz, 20A Jistič 20C, IP55

**Vypracoval:** Vladimír Koutný dne 26.03.2008

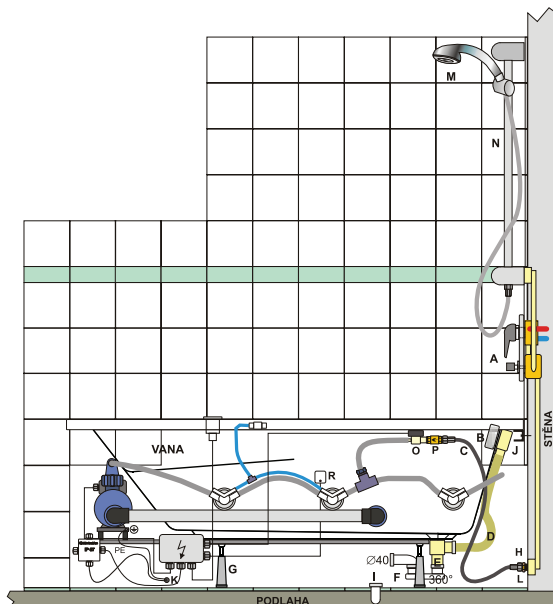


# AUTOMATICKÉ NAPOUŠTĚNÍ přes trysky systému

**verze 1** Připojení napouštění na vývod ze zdi od miksáží baterie. Vana se napouští přes elektronický ventil a dopouští pomocí sprchy.

## Legenda

- A Nástěnná páková baterie
- B Přepad
- C Flexi hadice FF 1/2"
- D Přepadová hadice
- E Odtokový komplet
- F Sífon
- G Ustavovací nožičky
- H Nástěnka 1/2"G vývod ze zdi
- I Podlahová výpušť
- J Vytužovací profil
- K Elektrovývod k systému HTP
- L Nípl 1/2" G MM
- M Sprcha
- N Držák sprchy
- O Koleno pro připojení F 1/2"G
- P Zpětná klapka
- R Hladinový senzor

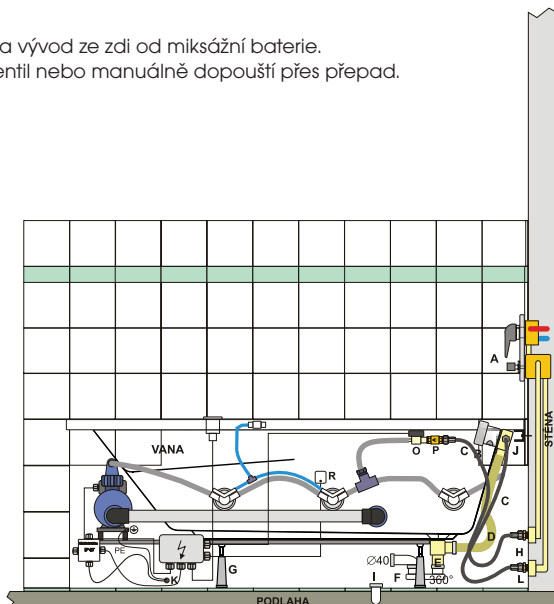


# AUTOMATICKÉ NAPOUŠTĚNÍ přes trysky systému

**verze 2** Připojení napouštění na vývod ze zdi od miksáží baterie. Vana se napouští přes elektronický ventil nebo manuálně dopouští přes přepad.

## Legenda

- A Nástěnná páková baterie
- B Přepad
- C Flexi hadice FF 1/2"
- D Přepadová hadice
- E Odtokový komplet
- F Sífon
- G Ustavovací nožičky
- H Nástěnka 1/2"G vývod ze zdi
- I Podlahová výpušť
- J Vytužovací profil
- K Elektrovývod k systému HTP
- L Nípl 1/2" G MM
- M Sprcha
- N Držák sprchy
- O Koleno pro připojení F 1/2"G
- P Zpětná klapka
- R Hladinový senzor



Úvod	Str. 8
Pripojenie zariadenia na elektrickú sieť	Str. 8
Nastavenie denného času	Str. 8
Popis elektronického ovládača	Str. 9
Popis komponentov vo vírivkej vani	Str. 9
Automatické napúšťanie	Str. 10
Hydromasáž	Str. 10
Airmasáž	Str. 10
Ohrev vody	Str. 11
Osvetlenie	Str. 11
Dezinfekcia, preplachovanie a vysušenie	Str. 11
Vysušenie perličky	Str. 12
Možné poruchy a ich odstránenie	Str. 12
Dôležité bezpečnostné upozornenia	Str. 12

## ÚVOD:

Pre správny pôžitok z hydromasážneho kúpeľa je potrebné, aby voda vo vírivkej vani bola čistá. Zvlášť potom pri takých zariadeniach, ktoré sú využívané na komerčné využitie, je kladená vysoká náročnosť na čistotu vody a spoľahlivosť zariadenia. Pre tento účel je systém vybavený okrem iného:

- funkciou dávkovania dezinfekcie s následným preplachovaním a vysušením air dýz
- zásobníkom dezinfekcie s obsahom 1,4 litrov

### Odporúčame:

Pred každým hydromasážnym kúpeľom dodržujte zásady správnej hygieny. Touto prevenciou spoločne v kombinácii s funkciami dezinfekcie, preplachovania a vysušenia hydromasážneho systému docielite jedno z maximálnych opatrení pre čistotu potrubia a stien vírivkej vane bez nadmernej námahy a údržby.

## PRIPOJENIE ZARIADENIA NA EL. SIEŤ 230V

- 1) Pripojte vírivú vaňu na elektrickú sieť zapnutím ističa 230V/50Hz/20A
  - 1) Na displeji ovládača sa krátko zobrazí verzia programu a potom denný čas

## NASTAVENIE DENNÉHO ČASU (hodín)

- 1) Dvakrát krátko stlačte krokové tlačidlo +
  - 1) Na displeji sa rozblíká hodnota znázorňujúca hodiny 0 – 23 hod.
- 2) Krokovými tlačidlami +/- nastavte hodiny 0 – 23 hod.
- 3) Dvakrát krátko stlačte krokové tlačidlo + na uloženie nastavenia
- 4) Dvakrát krátko stlačte krokové tlačidlo -
  - 1) Na displeji sa rozblíká hodnota znázorňujúca minúty 0 – 59 min.
- 5) Krokovými tlačidlami +/- nastavte hodiny 0 – 59 min.
- 6) Dvakrát krátko stlačte krokové tlačidlo - na uloženie nastavenia



# ELEKTRONICKÝ OVLÁDACÍ PANEL

Umiestnený na obrube vírivej vane



## Tlačidlá jednotlivých funkcií

### ÚROVEŇ 1 (vaňa bez vody)

- + Dezinfekcia
- ⊖ Zapnúť / vypnúť (ovládač)
- ⊞ Automatické napúšťanie
- ⌘ Vysušenie vzduchových dýz

### ÚROVEŇ 2 (vaňa naplnená vodou)

- 💡 Osvetlenie / Chromoterapia (dopl.)
- 🔥 Ohrev
- 💧 Vodná masáž
- 💨 Vzduchová masáž (perlička)

## Krokové tlačidlá nastavenia

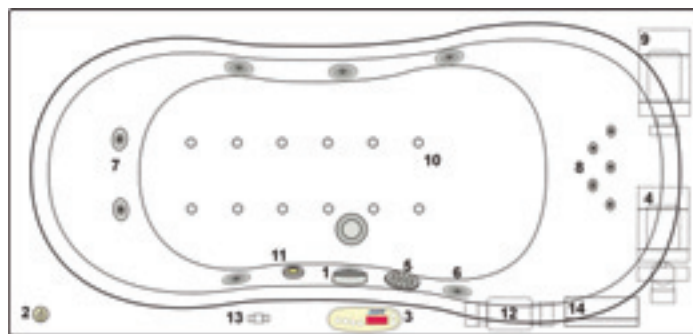


Regulácia intenzity vodnej a vzduchovej masáže  
Nastavenie doby chodu masáže



Nastavenie ohrevu vodnej masáže  
Nastavenie denného času

# POPIS KOMPONENTOV VO VÍRIVEJ VANI:



## Legenda

1. Prepád	1 ks	8. Dýza mikro KO	5 ks
2. Lievik na dezinfekciu	1 ks	9. Kompresor	1 ks
3. Ovládač Excellent Duo	1 ks	10. Dýza air	12 ks
4. Čerpadlo	1 ks	11. Svetlo	1 ks
5. Sanie AQ	1 ks	12. Ohrev	1 ks
6. Dýza maxi SA	6 ks	13. Spätná klapka vzduchu	1 ks
7. Dýza mini AQ	2 ks	14. Riadiaca jednotka	1 ks

Pred napustením vane na hydromasáž sa systém riadiacej jednotky nachádza v **ÚROVNI 1**: vaňa je prázdna  
sú pripravené funkcie znázornené pod tlačidlami ovládača.

# AUTOMATICKÉ NAPÚŠŤANIE

## Aktivácia

- 1) Krátko stlačte tlačidlo so spodným symbolom napúšťania .
  - a) Spustí sa napúšťanie vane cez dýzy prúdom z vodovodného rozvodu regulovaný vodovodnou batériou
  - b) Na displeji sa zobrazí čas napúšťania, ktorý sa po 1 sekunde zaznamenáva do automatického vypnutia.
  - c) Hladina vody sa zastaví nad masážnymi dýzami
  - d) Bezpečnostný čas proti vyplaveniu je pre napúšťanie vane pevne nastavený (maximálne 10 minút).
  - e) Na zvýšenie hladiny alebo dopustenie vody je potrebné použiť prepínač batérie alebo sprchy.

## Vypnutie

- 2) Krátkym stlačením tlačidla napúšťania ➔
- 3) Pridržením tlačidla vypnúť / zapnúť ○
- 4) V krajnom prípade odpojením zariadenia od elektrickej siete

Po napustení vane vodou (automaticky alebo manuálne pomocou batérie nad dýzou vírivého systému), prechádza systém riadiacej jednotky do **ÚROVNE 2: vaňa je naplnená vodou** sú pripravené funkcie, znázornené nad tlačidlami ovládača.

# HYDROMASÁŽ

## Aktivácia

- 1) Stlačte krátko tlačidlo Hydro s horným symbolom ≡ .
  - I) Aktivujete hydromasáž na vopred stanovenú dobu 20 minút.
  - II) Na displeji sa zobrazí čas uplynutej doby hydromasáže striedajúci sa so zobrazením denného času a teploty vody
- b) Krokovými tlačidlami +/- zvyšujete alebo znižujete otáčky čerpadla

## Pozvoľné kolísanie

- 2) Stlačte znovu krátko tlačidlo Hydro s horným symbolom ≡ .
  - I) Otáčky čerpadla začnú kolísaf v pravidelných intervaloch

## Vypnutie

- 3) Stlačte opäť krátko tlačidlo Hydro s horným symbolom ≡ . alebo automaticky po vypršaní časového limitu
- 4) Pridržením tlačidla ○ vypnete všetky aktívne funkcie
  - I) pri nízkej hladine vody (ÚROVEŇ 1) je hydromasáž blokováná

## Nastavení

- 5) Stlačte 2x krátko po sebe tlačidlo hydromasáže s horným symbolom , v pokojnom stave čerpadla
  - I) Na displeji sa zobrazí doba, ktorá je nastavená pre hydromasáž.
  - II) Pomocou krokových tlačidiel môžete hodnotu doby masáže (znižif - / zvýšif +) 5 / 10 / 15 a 20 minút.
  - III) Nastavený čas sa vždy začne odpočítavať od poslednej zapnutej funkcie hydromasáže alebo perličky.
  - IV) Po vypršaní časového limitu sa vypínajú všetky agregáty, ktoré boli aktivované (Svetlo, Ohrev, Hydro, Air)

**Upozornenie:** Čerpadlo vo funkcii pozvoľného kolísania alebo v nízkych otáčkach nenechávajte príliš dlho aktívne (max. 10 minút) z dôvodu zamedzenia rýchlejšieho opotrebovania čerpadla

# AIRMASÁŽ

## Aktivácia

- 1) Stlačte tlačidlo Air s horným symbolom ≡ .
  - I) Aktivujete airmasáž na vopred stanovenú dobu 20 minút.
  - II) Na displeji sa zobrazí čas uplynutej doby airmasáže striedajúci sa so zobrazením denného času a teploty vody
- b) Krokovými tlačidlami +/- zvyšujete alebo znižujete otáčky kompresora

## Pozvoľné kolísanie

- 2) Stlačte znovu krátko tlačidlo Air s horným symbolom ≡ .
  - I) Otáčky kompresora začnú kolísaf v pravidelných intervaloch
  - II) Túto funkciu nenechávajte príliš dlho aktívnu z dôvodu možného prehriatia kompresora

## Vypnutie

- 3) Stlačte opäť krátko tlačidlo Hydro s horným symbolom ≡ . alebo automaticky na vypršanie časového limitu
- 4) Pridržením tlačidla ○ vypnete všetky aktívne funkcie
  - I) pri nízkej hladine vody je airmasáž blokováná

## Nastavení

- 5) Stlačte 2x krátko po sebe tlačidlo airmasáže s horným symbolom ≡ . v pokojnom stave kompresora
  - I) Na displeji sa zobrazí doba, ktorá je nastavená pre airmasáž.
  - II) Pomocou krokových tlačidiel môžete hodnotu doby masáže (znižif - / zvýšif +) 5 / 10 / 15 a 20 minút.
  - III) Nastavený čas sa vždy začne odpočítavať od poslednej zapnutej funkcie hydromasáže alebo airmasáže.
  - IV) Po vypršaní časového limitu sa vypínajú všetky agregáty, ktoré boli aktivované (Svetlo, Ohrev, Hydro, Air)

# OHREV VODY

## Aktivácia

**1)** Stlačte tlačidlo ohrev s horným symbolom .

I) Aktivujete dohriatie na vopred stanovenú dobu 20 minút pokiaľ je v chode čerpadlo.

II) Na displeji sa zobrazí čas uplynulej doby airmasáže striedajúci sa so zobrazením denného času a teploty vody.

III) Chod ohrevu je znázornený blikajúcou bodkou zobrazovanou v hodnote teploty vody.

## Vypnutie

**2)** Stlačte opäť krátko tlačidlo ohrevu s horným symbolom  alebo automaticky po vypršaní časového limitu

**3)** Pridržaním tlačidla  vypnete všetky aktívne funkcie

I) pri nízkej hladine vody (ÚROVEŇ 1) je hydromasáž blokovávaná

## Nastavenie

**4)** Stlačte 2x krátko po sebe tlačidlo ohrevu s horným symbolom .

I) Na displeji sa zobrazí teplota, ktorá je nastavená na dohriatie vody.

II) Pomocou krokových tlačidiel môžete hodnotu zmeniť (znižšíť - / zvýšiť +)

III) Východisková nastavená teplota ohrevu je na 36°C

**Upozornenie:** V prípade, že voda vo vani chladne pri zapnutom ohreve, privolajte kvalifikovaný servis. Odblokovanie bimetalovej poistky termostatu ohrevu svojpomocne je výrobcom zakázané.

# OSVETLENIE

## Aktivácia

**1)** Stlačte tlačidlo osvetlenie s horným symbolom .

I) Aktivujete svetlo na vopred stanovenú dobu 20 minút.

II) Na displeji sa zobrazí čas uplynulej doby osvetlenia striedajúci sa so zobrazením denného času a teploty vody.

## Vypnutie

**2)** Stlačte opäť krátko tlačidlo osvetlenie s horným symbolom .

**3)** Pridržaním tlačidla  vypnete všetky aktívne funkcie

I) pri nízkej hladine vody (ÚROVEŇ 1) je osvetlenie blokovávané

# DEZINFEKCIA / PREPLACHOVANIE / VYSÚŠANIE

**Aktivácia -1)** Otvorte zátku odpadu vane

**2)** Stlačte 2x krátko za sebou tlačidlo dezinfekcie s horným symbolom  pri prázdnej vani.

a) Aktivujete medzičas na 3 s na potvrdenie aktivácie dezinfekcie.

b) Na displeji sa zobrazí symbol 3 s, ktorý sa začne odpočítavať.

**3)** Stlačte znovu 2x krátko po sebe tlačidlo dezinfekcie s horným symbolom  pri prázdnej vani.

a) Aktivujete dezinfekčný program trvajúci 4 minúty a 20 s.

b) Na displeji sa zobrazí symbol H (Hygiena) s odpočítavajúcim sa časom doby dezinfekcie

c) Pokiaľ symbol H na displeji bliká, je nutné doplniť takmer prázdny zásobník dezinfekčným roztokom po skončení procesu

I) V priebehu tohto procesu sa aplikuje dezinfekcia spoločne s vodou z vodovodného rozvodu do hadicového zapojenia.

II) V hadicovom systéme pôsobí dezinfekčný roztok približne jednu minútu.

III) Po tejto dobe sa spustí preplachovanie čistej vody z vodovodného rozvodu do hadicového systému.

IV) Po odtečení posledných pramienkov vody z vane sa spustí vysušanie air dýz do ukončenia programu.

V) Pri každom dezinfekčnom programe sa do hadicového systému nadávkuje 10 ml dezinfekčného roztoku.

**Vypnutie** - Po vypršaní naprogramovaného limitu

**2)** Stlačte opäť 2x krátko po sebe tlačidlo dezinfekcie s horným symbolom .

**3)** Pridržaním tlačidla  vypnete všetky aktívne funkcie

## Doplnenie zásobníka dezinfekčným roztokom

a) Povoľte a odskrutkujte viečko nádoby dezinfekcie

b) Do otvoru nalejte obsah dezinfekčného roztoku (maximálne 1 liter Vitapur alebo Sanosil Super 25)

c) Na opláchnutie lievika a potrubia zásobníka je nutné naliať 1 dcl čistej vody znovu do otvoru dezinfekcie

d) Zaskrutkujte a s citom dotiahnite viečko lievika dezinfekcie.

**Upozornenie:** V dobe vykonávania dezinfekcie nesmie byť vo vani žiadna osoba. Pri napustenej vani s hladinou naddýzami je funkcia dezinfekcie blokovávaná.

# VYSÚŠANIE PERLIČKY

## Aktivácia

- 1) Stlačte tlačidlo Air so spodným symbolom ✕ pri prázdnej vani  
l) Aktivujete pozvoľne vysušanie Air dýz na vopred stanovenú dobu 30 s.  
ll) Na displeji sa zobrazí čas s odpočítavaním doby vysušania

## Vypnutie

- 2) Stlačte opäť krátko tlačidlo Air so spodným symbolom ✕ alebo automaticky po vypršaní časového limitu  
3) Pridržaním tlačidla so spodným symbolom ○ vypnete všetky aktívne funkcie

## MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

- Neštandardné správanie riadiacej jednotky a ovládača  
b) Pridržte tlačidlo + a následne krátko stlačte tlačidlo -, (Reset soft)  
c) Po uvoľnení tlačidiel sa na displeji zobrazí verzia programu a následne denný čas  
d) Pokiaľ sa tak nestane, vypnite hlavný istič napájania na 30 s (Reset hard)  
e) V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizovaný servis

### Pri stlačení tlačidla napúšťania sa vaňa nenapustila alebo sa napustila len čiastočne

- f) Skontrolujte, či je zmiešavacia batéria otvorená na maximum  
g) Skontrolujte na inej batérii, či nie je uzavretý centrálny prívod vody do objektu  
h) Pri väčších vaniach v prípade nízkeho tlaku (pod 2 Bary) sa môže stať, že sa vám vaňa napustí pod dýzy alebo do ich úrovne.  
i) V tomto prípade je potrebné zaistiť dostatočný tlak alebo predĺžiť napúšťací čas, ktorý musí urobiť servisný technik

### Pri stlačení 2x krátko po sebe tlačidla dezinfekcie sa proces nespustil

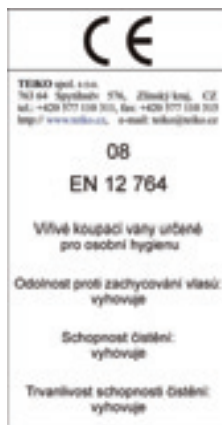
- i) Skontrolujte, či je zmiešavacia batéria otvorená na maximum  
j) Skontrolujte na inej batérii, či nie je uzavretý centrálny prívod vody do objektu  
k) V prípade nízkeho tlaku (pod 2 Bary) sa dezinfekcia nenadávkuje  
l) V tomto prípade je potrebné zaistiť dostatočný tlak

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred odkrytím čelného krytu vírivej vane vždy vypnite hlavný istič na napájanie zariadenia.
- Prevádzkovateľ ani užívateľ nesmie zasahovať do elektrických súčastí vírivej vane pri akejkoľvek chybe (poruche) na zariadení vírivej vane. Týka sa to aj tlačidla na odblokovanie termostatu prietokového ohrevu.
- Pri akejkoľvek chybe na elektrickom zariadení vírivej vane, vždy privolajte kvalifikovaný servis.
- Nikdy nenechávajte deti a nesvojprávné osoby bez dozoru vo vírivej vani alebo pohybovať sa v jej blízkosti bez zaistenia čelného krytu.
- Dajte pozor na prenosné elektrospotrebiče, ktoré nesmú byť v dosahu z vírivej vane (rádiá, el. strojčeky, fény a pod.)
- Nikdy vo vírivej vani nekúpte zvieratá
- Nikdy nepoužívajte vodný kúpeľ pod vplyvom alkoholu a omamných látok.
- Pri používaní vírivej vane musia byť bočné kryty kompletne a zaistené
- Dodržujte pokyny uvedené v návodoch a letákoch umiestnených na obaloch dezinfekcie
- Bezpečnostné listy k používaným chemickým prípravkom nájdete na webových stránkach TEIKO spol. s r.o. <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Chémiu uchovávajte zásadne mimo dosahu detí v originálnych baleniach, najlepšie uzamknuté
- Nemiešajte rôzne chémie od rôznych výrobcov dohromady
- Po manipulácii s chémiou si vždy dobre opláchnite ruky

**Použitie:** Akrylátové vane so systémom Excellent Duo  
**Technické parametre:** 230V AC, 50Hz, 20A Jistič 20C, IP55

**Vypracoval:** Vladimír Koutný dňa 26.03.2008

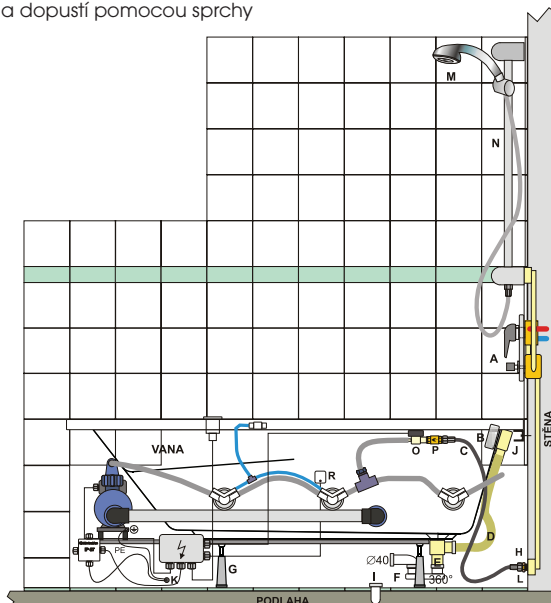


# AUTOMATICKÉ NAPŮŠŤANIE cez dýzy systému

**verzia 1** Pripojenie napúšťania na vývod zo steny od zmiešavacej batérie.  
Vaňa sa napustí cez elektronický ventil a dopustí pomocou sprchy

## Legenda

- A Nástenná páková batéria
- B Prepad
- C Flexi hadica FF 1/2"
- D Prepadová hadica
- E Odtokový komplet
- F Sifón
- G Nastavovacie nožičky
- H Nástenka 1/2"G vývod zo steny
- I Podlahový výpust
- J Vystužovací profil
- K Elektrovývod k systému HTP
- L Nípl 1/2" G MM
- M Sprcha
- N Držiak sprchy
- O Koleno na pripojenie F 1/2"G
- P Spätná klapka
- R Hladinový senzor

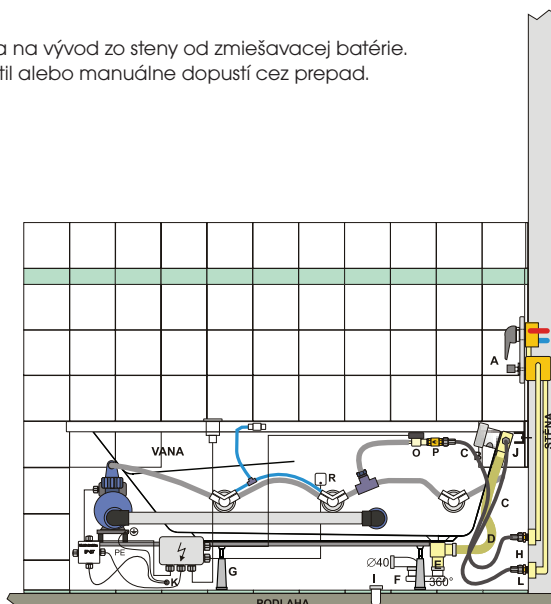


# AUTOMATICKÉ NAPŮŠŤANIE cez dýzy systému

**verzia 2** Pripojenie napúšťania na vývod zo steny od zmiešavacej batérie.  
Vaňa sa napustí cez elektronický ventil alebo manuálne dopustí cez prepád.

## Legenda

- A Nástenná páková batéria
- B Prepad
- C Flexi hadica FF 1/2"
- D Prepadová hadica
- E Odtokový komplet
- F Sifón
- G Nastavovacie nožičky
- H Nástenka 1/2"G vývod zo steny
- I Podlahový výpust
- J Vystužovací profil
- K Elektrovývod k systému HTP
- L Nípl 1/2" G MM
- M Sprcha
- N Držiak sprchy
- O Koleno na pripojenie F 1/2"G
- P Spätná klapka
- R Hladinový senzor



Preface	Page 14
System connection to the mains	Page 14
Daily time setting	Page 14
Electronic controller description	Page 15
Description of components in whirlpool	Page 15
Automatic running	Page 16
Hydro-massage	Page 16
Air-massage	Page 16
Water heating	Page 17
Lighting	Page 17
Disinfection, flushing and drying	Page 17
Aeration system drying	Page 18
Potential defects and their rectification	Page 18
Important safety cautions	Page 18

## PREFACE:

To achieve the correct pleasure of hydro-massage bath, water in the whirlpool should be clean. Especially in cases of the systems use for commercial applications, high attention is paid to water purity and system reliability. Among others, the system is equipped for this purpose with:

- Disinfection agent dosing function with consequent flushing and drying of air nozzles
- Disinfection agent container with capacity of 1,4 l

### **We recommend:**

Before each hydro-massage bathing, observe the principles of correct hygiene. By applying this prevention together with the hydro-massage system disinfection, flushing and drying functions, you will implement one of the most important measures contributing to cleanliness of the piping and walls of the whirlpool without excessive effort and maintenance.

## SYSTEM CONNECTION TO THE 230V MAINS

- 1) Connect the whirlpool to the mains by turning the circuit breaker 230V/50Hz/20A on.
  - 1) Program version and then daily time will be displayed briefly on the controller display

## DAILY TIME (clock) SETTING

- 1) Depress the step pushbutton + twice for a short period.
  - 1) The value illustrating 0 – 23 hours on the display will start flashing.
- 2) Set time between 0 and 23 hours using the step pushbuttons +/-.
- 3) Depress the step pushbutton + twice for a short period to save the setting.
- 4) Depress the step pushbutton - twice for a short period.
  - 1) The value illustrating 0 – 59 minutes on the display will start flashing.
- 5) Set time between 0 and 59 minutes using the step pushbuttons +/-.
- 6) Depress the step pushbutton - twice for a short period to save the setting.

# ELECTRONIC CONTROL PANEL

Located on the edge of the whirlpool



## Pushbuttons of individual functions

### LEVEL 1 (whirlpool without water)

- + Disinfection
- Turning on/off (controller)
- ⊖ Automatic filling
- ✕ Air nozzles drying

### LEVEL 2 (whirlpool filled with water)

- Lighting/chromo therapy (option)
- ⊖ Heating
- ≡ Water massage
- ≡ Air massage (aeration system)

## Step setting pushbutton

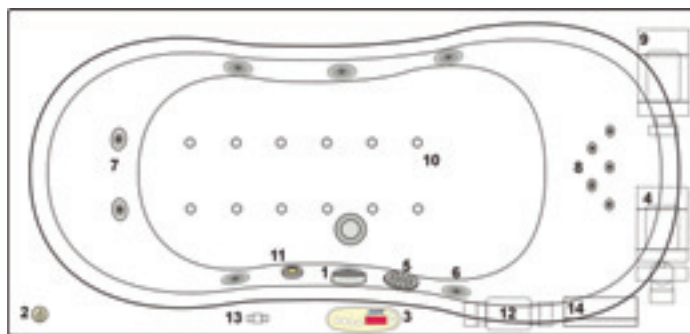


Water and air massage intensity control  
Massage interval adjustment



Water massage heating adjustment  
Daily time setting

# DESCRIPTION OF COMPONENTS IN THE WHIRLPOOL:



## Legend

1. Overflow	1 pc.	8. KO micro nozzle	5 pcs.
2. Disinfection agent funnel	1 pc.	9. Compressor	1 pc.
3. Excellent Duo controller	1 pc.	10. Air nozzle	12 pcs.
4. Pump	1 pc.	11. Light	1 pc.
5. AQ suction	1 pc.	12. Heating	1 pc.
6. SA maxi nozzle	6 pcs.	13. Air non-return valve	1 pc.
7. AQ mini nozzle	2 pcs.	14. Control unit	1 pc.

Before whirlpool filling for hydro-massage, the control unit system is set to **LEVEL 1**:  
the whirlpool is empty,  
the functions illustrated under the controller pushbuttons are ready.


# AUTOMATIC RUNNING


## Activation

1) Depress the pushbutton with the bottom running symbol  for a short period.

- a) Whirlpool running through nozzles with flow from the water supply mains controlled with a tap will be started.
  - b) Running time will be displayed on the display and counted down by 1 second till automatically turning off.
  - c) Water level will be stopped above the massage nozzles.
  - d) Safety time interval protecting against flooding is fixed for whirlpool running (maximum 10 minutes).
- e) To raise water level or to refill water, it is necessary to use tap or shower changeover switches.

## Turning off

2) By a short depression of the running pushbutton .

3) By keeping the turning on/off pushbutton  depressed.

4) In an emergency case, by disconnecting the system from the mains

After whirlpool filling with water (either automatically or manually through the tap above the whirlpool system nozzles), the control unit system is switched over to **LEVEL 2: the whirlpool is full** and the functions illustrated above the controller pushbuttons are ready

# HYDRO-MASSAGE

## Activation

1) Depress the Hydro pushbutton with the top symbol  depressed.

I) Activate hydro-massage for the period of 20 minutes specified beforehand.

II) Passed hydro-massage time alternated with daily time and water temperature will be displayed on the display.


b) Pump speed can be increased or reduced using the step pushbuttons +/-.

## Slow oscillation

2) Depress the Hydro pushbutton with the top symbol  for a short period again.

I) Pump speed will start oscillating in regular intervals.


## Turning off

3) Depress the Hydro pushbutton with the top symbol  for a short period again or turning off takes place automatically after time limit elapsing.

4) Turn all active functions off by keeping the pushbutton  depressed.

I) Hydro-massage is blocked in case of low water level (LEVEL 1).

## Setting

5) Depress the hydro-massage pushbutton with the top symbol  twice for a short period while the pump is idle.

I) The period that has been set for hydro-massage will appear on the display.

II) You can (shorten -/extend +) the massage period by means of the step pushbuttons 5 / 10 / 15 and 20 minutes.

III) The set time will always be counted down from the previous settings on the hydro-massage or aeration system function.

IV) All units that have been activated (Lighting, Heating, Hydro, Air) are turned off after the time limit elapses.

**Caution:** Do not leave the pump active in the slow oscillation function or at low speed for too long (no longer than for 10 minutes) in order to avoid premature wear of the pump.

# AIR-MASSAGE

## Activation

1) Depress the Air pushbutton with the top symbol .

I) Activate air-massage for the period of 20 minutes specified beforehand.

II) Passed hydro-massage time alternated with daily time and water temperature will be displayed on the display.

b) Compressor speed can be increased or reduced using the step pushbuttons +/-.


## Slow oscillation

2) Depress the Air pushbutton with the top symbol  for a short period again.

I) Compressor speed will start oscillating in regular intervals.

II) Do not leave this function active too long because of potential compressor overheating.

## Turning off

3) Depress the Air pushbutton with the top symbol  for a short period again or turning off takes place automatically after the time limit elapses.

4) Turn all active functions off by keeping the pushbutton  depressed.

I) Air-massage is blocked in the case of low water levels.

## Setting

5) Depress the air-massage pushbutton with top symbol  twice for a short period while the compressor is idle.

I) The period that has been set for air-massage will appear on the display.

II) You can (shorten -/extend +) the massage period by means of the step pushbuttons 5 / 10 / 15 and 20 minutes.

III) The set time will always be counted down from the previous settings on the hydro-massage or air-massage system function.

IV) All units that have been activated (Lighting, Heating, Hydro, Air) are turned off after the time limit elapses.



## WATER HEATING

**Activation 1)** Depress the heating pushbutton with the top symbol .

- I) Activate additional heating beforehand for a specified period of 20 minutes if the pump is in operation.
- II) Passed air-massage time alternated with daily time and water temperature will be displayed on the display.
- III) Heating system operation is indicated with a flashing dot displayed in water temperature value.

### Turning off

**2)** Depress the heating pushbutton with the top symbol  for a short period again or turning off takes place automatically after the time limit elapses

**3)** Turn all active functions off by keeping the pushbutton  depressed

I) Hydro-massage is blocked in the case of low water levels (LEVEL 1).

### Setting

**4)** Depress the heating pushbutton with the top symbol  twice for a short period.

I) The temperature that has been set for water additional heating will appear on the display.

II) You can (reduce -/increase +) the value by means of the step pushbuttons.

III) The initial value of heating temperature is set to 36°C.

**Caution:** In case that water in the whirlpool gets cold even if the heating system is turned on, contact an authorized service. Thermostat bimetal fuse unblocking by the user is forbidden by the manufacturer.

## LIGHTING

**Activation 1)** Depress the lighting pushbutton with the top symbol .

- I) Activate lighting beforehand for the specified period of 20 minutes.
- II) Passed lighting time alternated with daily time and water temperature will be displayed on the display.

### Turning off

**2)** Depress the lighting pushbutton with the top symbol  for a short period again.

**3)** Turn all active functions off by keeping the pushbutton  depressed

I) Lighting is blocked in the case of low water levels (LEVEL 1).


## DISINFECTION / FLUSHING / DRYING

**Activation - 1)** Remove the whirlpool drain plug.

**2)** Quickly push the disinfection button with the upper  symbol twice while the tub is empty.

a) Activate the interim time for 3s to confirm the activation of disinfection.

b) A 3s symbol will appear on the display and the countdown will be started.

**3)** Depress the disinfection pushbutton with the top symbol  twice again for a short period while the whirlpool is empty.

a) Activate the disinfection program which takes 4 minutes and 20 seconds.

b) H symbol (Hygiene) with a countdown of the disinfection period will be displayed on the display.

c) If the H symbol on the display is flashing, it is necessary to refill the disinfection solution container after the process is completed.

I) Disinfection agent is applied together with water from the water supply mains in the hose distribution system during this process.

II) Disinfection solution acts for approximately one minute in the hose distribution system.

III) Flushing of the hose distribution system with pure water from the water supply mains is initiated after this period.

IV) Drying of the air nozzles is started after outflow of the last water streams from the whirlpool and continues till the end of the program.

V) 10 ml of disinfection solution are dosed in the hose distribution system for each disinfection program.

**Turning off** - after programmed limit expiration

**2)** Depress the disinfection pushbutton with the top symbol  twice for a short period again.

**3)** Turn all active functions off by keeping the pushbutton  depressed

### Disinfection solution refilling

a) Loosen and unscrew the disinfection solution container lid

b) Pour disinfection solution (not more than 1 litre of Vitapur or Sanosil Super 25) in the hole.

c) It is necessary to pour 1 decilitre of pure water into the disinfection hole again after funnel and container piping flushing.

d) Screw the disinfection funnel lid back on and tighten it carefully

**Caution:** No persons should be present in the whirlpool while carrying out the disinfection process. If the whirlpool is filled with the water level above the nozzles, the disinfection function is blocked.

# AERATION SYSTEM DRYING

## Activation

- 1) Depress the Air pushbutton with the bottom symbol ✕ while the whirlpool is empty
- l) Activate slow drying of the Air nozzles beforehand for the specified period of 30 seconds.
- ll) Time with countdown drying time will be displayed on the display.

## Turning off

- 2) Depress the Air pushbutton with the bottom symbol ✕ for a short period again or turning off takes place automatically after the time limit elapses
- 3) Turn all active functions off by keeping the pushbutton with the bottom symbol ○ depressed

## POTENTIAL DEFECTS AND THEIR RECTIFICATION

Strange behaviour of the control unit and the controller

- b) Hold the + pushbutton depressed and then depress the – pushbutton for a short period (soft reset).
- c) Program version followed by daily time is displayed on the display after releasing the pushbuttons.
- d) If this is not the case, turn the main power supply circuit breaker for 30 s (hard reset).
- e) In case of other problems, please ask an authorized service for qualified assistance.

### The whirlpool has not been filled at all or only partially after filling pushbutton depressing

- f) Check whether the mixing tap is fully open.
- g) Check another tap to see whether the central water supply line in the building has been shut down.
- h) It is possible in the case of larger whirlpools when pressure is low (below 2 bar) that your whirlpool will be filled to the level under the nozzles or up to them only.
- i) In this case, it is necessary to provide sufficient pressure or to prolong filling time, which should be carried out by a service technician.

### The disinfection process is not started after depressing the disinfection pushbutton twice

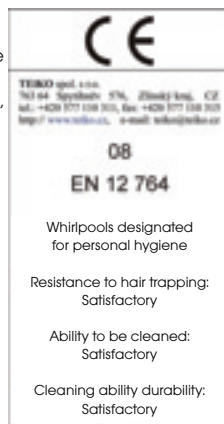
- j) Check whether the mixing tap is fully open.
- k) Check another tap to see whether the central water supply line in the building has been shut down.
- l) If pressure is low (below 2 bar), disinfection solution dosing does not take place.
- l) In this case, it is necessary to provide sufficient pressure.

# IMPORTANT SAFETY CAUTIONS

- Before removal of the whirlpool face guard, always turn the main power supply circuit off.
- Neither owner nor user may intervene in electric components of the whirlpool in case of any defect (failure) of the whirlpool system. This also applies to the through-flow heating thermostat unblocking.
- In case of any defect of the electric equipment of the whirlpool, always ask a qualified service centre for assistance.
- Never let children or insane persons in the whirlpool or its vicinity when the face guard is removed without supervision.
- Mind portable electric appliances (such as radios, electric razors, hair driers etc.) that may not be used within the reach of the whirlpool.
- Never bath animals in the whirlpool.
- Never use the whirlpool when you are under the influence of alcohol or narcotic substances.
- Side guards must be complete and locked before using the whirlpool.
- Observe the instructions mentioned on the disinfecting agent packaging.
- Safety data sheets for the chemical agents used are available at the website of TEIKO spol. s r.o. <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>.
- Keep chemical agents in original packaging and out of reach of children, ideally in a locked room.
- Do not mix chemical agents from different manufacturers.
- Always wash your hands thoroughly after handling chemical agents.

**Application:** Acrylic whirlpools with the Excellent Duo system  
**Technical parameters:** 230V AC, 50Hz, 20A circuit breaker 20C, IP55

**Author:** Vladimír Koutný on March 26, 2008

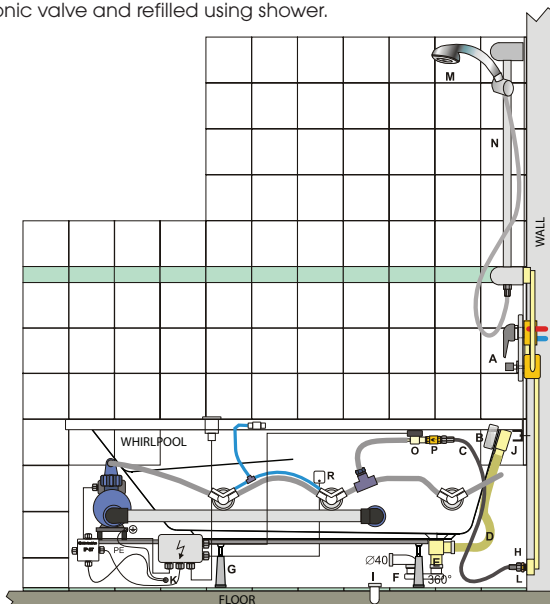


# AUTOMATIC FILLING through system nozzles

**version 1** Filling hose connection to the wall outlet from the mixing tap  
The whirlpool is filled through an electronic valve and refilled using shower.

## Legend

- A Wall lever tap
- B Overflow
- C Flexible hose FF1/2"
- D Overflow hose
- E Outflow unit
- F Siphon
- G Levelling feet
- H Wall outlet 1/2"G
- I Floor gully
- J Reinforcement section
- K Electric outlet for HTP system
- L Nipple 1/2" G MM
- M Shower
- N Shower holder
- O Elbow for F 1/2"G connection
- P Non-return valve
- R Level sensor

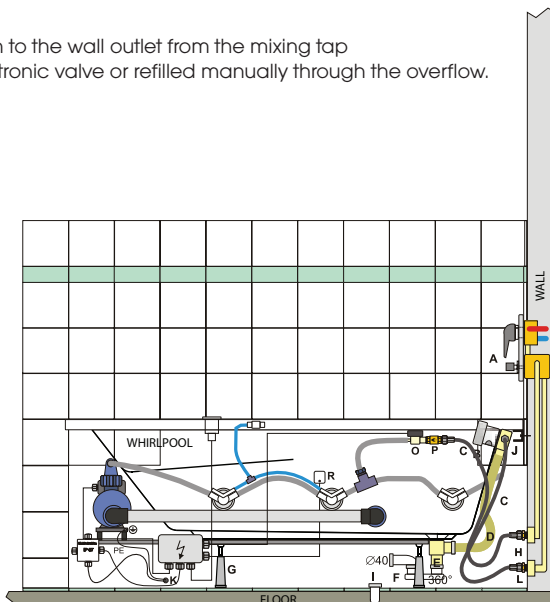


# AUTOMATIC FILLING through system nozzles

**verze 2** Filling hose connection to the wall outlet from the mixing tap  
The whirlpool is filled through an electronic valve or refilled manually through the overflow.

## Legend

- A Wall lever tap
- B Overflow
- C Flexible hose FF1/2"
- D Overflow hose
- E Outflow unit
- F Siphon
- G Levelling feet
- H Wall outlet 1/2"G
- I Floor gully
- J Reinforcement section
- K Electric outlet for HTP system
- L Nipple 1/2" G MM
- M Shower
- N Shower holder
- O Elbow for F 1/2"G connection
- P Non-return valve
- R Level sensor



Enleitung	Seite 20
Anschließen der Anlage an das E-NETZ 230V	Seite 20
Einstellen der Tageszeit (Uhrzeit)	Seite 20
Elektronisches Bedienungspaneel	Seite 21
Beschreibung der Komponenten in der Wirbelwanne	Seite 21
Automatisches Füllen	Seite 22
Hydromassage	Seite 22
Airmassage	Seite 22
Wasserbeheizung	Seite 23
Beleuchtung	Seite 23
Desinfektion / Durchspülung / Austrocknen	Seite 23
Austrocknen des Perlenbades	Seite 24
Mögliche Störungen und deren Beseitigung	Seite 24
Wichtige Sicherheitshinweise	Seite 24

## EINLEITUNG:

Für das richtige Erlebnis im Hydromassagebad ist es notwendig, dass das Wasser in der Wirbelwanne sauber ist. Besonders dann bei den Anlagen, die für die kommerzielle Anwendung benutzt werden, werden hohe Ansprüche an die Wassersauberkeit und Zuverlässigkeit der Anlage gestellt. Zu diesem Zweck wird das System unter anderem mit Folgendem ausgestattet:

- Funktion der Dosierung von Desinfektion mit der folgenden Durchspülung und mit dem Austrocknen der Eindüsen
- Vorratsbehälter mit Desinfektion mit dem Inhalt 1,4 l

### **Wir empfehlen:**

Halten Sie vor jedem Hydromassagebad die Grundsätze der richtigen Hygiene ein. Mit dieser Vorbeugung, gemeinsam in der Kombination mit den Funktionen der Desinfektion, Durchspülung und Austrocknung des Hydromassagesystems erhalten Sie eine der maximalen Maßnahmen für die Sauberkeit der Rohrleitung und der Wände der Wirbelwanne ohne übermäßige Beanspruchung und Wartung.

## ANSCHLIEßEN DER ANLAGE AN DAS E-NETZ 230V

- 1) Schließen Sie die Wirbelwanne an das E-Netz durch das Einschalten des Schaltschützes 230V/50Hz/20A an
  - 1) Auf der Bedienungsanzeige werden kurz die Programmversion und danach die Tageszeit angezeigt.

## EINSTELLEN DER TAGESZEIT (Uhrzeit)

- 1) Betätigen Sie zweimal kurz die Schritttaste +
  - 1) Auf der Anzeige blinkt der Wert mit der Darstellung von Uhren 0-23 Uhr
- 2) Stellen Sie mit den Schritttasten +/- die Uhr 0-23 Uhr ein.
- 3) Drücken Sie zweimal kurz die Schritttaste + für das Speichern der Einstellung
- 4) Drücken Sie zweimal kurz die Schritttaste -
  - 1) auf dem Display blinkt der Wert, der die Minuten 0-59 Min anzeigt
- 5) Stellen Sie mit den Schritttasten +/- die Uhr 0-59 Min ein
- 6) Drücken Sie zweimal kurz die Schritttaste - für das Speichern der Einstellung

# ELEKTRONISCHES BEDIENUNGSPANEEL

Angebracht auf dem Rand der Wirbelwanne



## Tasten der einzelnen Funktionen

### EBENE 1 (Wanne ohne Wasser)

- + Desinfektion
- ⊖ Einschalten / Ausschalten (Bedienung)
- ⊞ Automatisches Nachfüllen
- ✕ Austrocknen der Luftdüsen

### EBENE 2 (Wanne mit Wasser gefüllt)

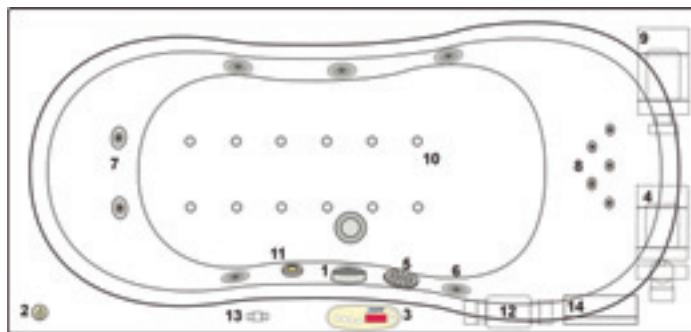
- ☉ Beleuchtung / Chromotherapie (ergänzt)
- ⊞ Heizung
- ⊞ Wassermassage
- ⊞ Luftmassage (Perlen)

## Schritftasten der Einstellung

- + Regulierung der Intensität von Wasser- und Luftmassage  
Einstellen der Zeitdauer vom Massageablauf

- Einstellen der Nachheizung der Wassermassage  
Einstellen der Tageszeit

# BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN IN DER WIRBELWANNE



## Legende


- |                            |         |                               |          |
|----------------------------|---------|-------------------------------|----------|
| 1. Überlauf                | 1 Stck. | 8. Mikro Düse KO              | 5 Stck.  |
| 2. Desinfektionstrichter   | 1 Stck. | 9. Kompressor                 | 1 Stck.  |
| 3. Bedienung Excellent Duo | 1 Stck. | 10. Air-Düse                  | 12 Stck. |
| 4. Pumpe                   | 1 Stck. | 11. Licht                     | 1 Stck.  |
| 5. Ansaugung AQ            | 1 Stck. | 12. Heizung                   | 1 Stck.  |
| 6. Maxi Düse SA            | 6 Stck. | 13. Rückschlagklappe für Luft | 1 Stck.  |
| 7. Mini Düse AQ            | 2 Stck. | 14. Steuereinheit             | 1 Stck.  |

Vor dem Füllen der Wanne für die Hydromassage befindet sich das System der Steuereinheit auf der **EBENE 1**. Die Wanne ist leer.



Die unter den Bedienungstasten dargestellten Funktionen sind vorbereitet.

# AUTOMATISCHES FÜLLEN

## Aktivierung


- 1) Drücken Sie kurz die Taste mit dem unteren Symbol  für das Füllen.
  - a) das Füllen der Wanne wird über die Düsen mit dem durch die Wasserbatterie regulierten Strom aus der Wasserleitung anlaufen
  - b) auf der Anzeige wird die Zeit der Füllung dargestellt, bis das automatische Abschalten je 1 Sekunde aufgezeichnet wird
  - c) der Wasserspiegel wird über den Massagedüsen eingestellt
  - d) die Sicherheitszeit vor dem Überlaufen wird für das Füllen der Wanne fest eingestellt (max. 10 Minuten)
  - e) Für die Erhöhung des Wasserspiegels oder für das Nachfüllen des Wassers sind der Batterieumschalter oder die Dusche zu benutzen

## Abschalten


- 2) Mit kurzem Betätigen der Taste füllen 
- 3) Mit dem Halten der Taste ausschalten/einschalten 
- 4) Im äußersten Fall durch das Abschalten der Anlage vom E-Netz  
Nach dem Füllen der Wanne mit Wasser (automatisch oder manuell über die Batterie – bis über die Düsen des Wirbelsystems) geht das System der Steuereinheit in die **EBENE 2 über: Die Wanne wird mit Wasser gefüllt**; die auf den Bedienungstasten dargestellten Funktionen sind vorbereitet

# HYDROMASSAGE

## Aktivierung

- 1) Drücken Sie kurz die Taste Hydro mit dem oberen Symbol .
  - I) Aktivieren Sie die Hydromassage auf die vorab eingestellte Zeit von 20 Minuten
  - II) Auf dem Display wird die Zeitdauer der durchgeführten Hydromassage, abwechselnd mit der Anzeige der Tageszeit und Wassertemperatur angezeigt.
  - III) Mit den Schritttasten +/- erhöhen oder verringern Sie die Pumpendrehzahl


## Allmähliches Schwanken

- 2) Betätigen Sie erneut kurz die Taste Hydro mit dem oberen Symbol .
  - I) Die Pumpendrehzahl beginnt in regelmäßigen Intervallen zu schwanken

## Abschalten

- 3) Drücken Sie erneut die Taste Hydro mit dem oberen Symbol  oder automatisch nach dem Ablauf des Zeitlimits
- 4) Mit dem Halten der Taste  schalten Sie alle aktiven Funktionen ab
  - I) Bei niedrigem Wasserspiegel (Ebene 1) wird die Hydromassage blockiert


## Einstellung

- 5) Drücken Sie zweimal kurz nacheinander die Taste der Hydromassage mit dem oberen Symbol  beim Stillstand der Pumpe.
  - I) Auf der Anzeige wird die Zeit, für die die Hydromassage eingestellt wird, angezeigt.
  - II) Mit den Schritttasten können Sie den Wert der Zeitdauer der Massage verringern - / erhöhen + (5/10/15/20 Minuten)
  - III) Die eingestellte Zeit wird immer nach der letzten eingeschalteten Funktion der Hydro- oder Perlenmassage gezählt
  - IV) Nach dem Ablauf des Zeitlimits werden alle aktivierten Aggregate (Licht, Heizung, Hydro, Air) abgeschaltet.


**Hinweis:** Lassen Sie die Pumpe in der Funktion des allmählichen Schwankens oder bei niedrigen Drehzahlen nie zu lange aktiv (max. 10 Minuten) – um einem schnelleren Verschleiß der Pumpe vorzubeugen.

# AIRMESSAGE

## Aktivierung

- 1) Drücken Sie kurz die Taste Air mit dem oberen Symbol .
  - I) Aktivieren Sie die Airmassage auf die vorab eingestellte Zeit von 20 Minuten
  - II) Auf dem Display wird die Zeitdauer der durchgeführten Airmassage, abwechselnd mit der Anzeige der Tageszeit und Wassertemperatur angezeigt.
  - III) Mit den Schritttasten +/- erhöhen oder verringern Sie die Kompressordrehzahl

## Allmähliches Schwanken

- 2) Betätigen Sie erneut kurz die Taste Air mit dem oberen Symbol .
  - I) Die Kompressordrehzahl beginnt in regelmäßigen Intervallen zu schwanken.
  - II) Lassen Sie diese Funktion aufgrund einer möglichen Überheizung des Kompressors nicht zu lange aktiv

## Abschalten

- 3) Drücken Sie erneut die Taste Hydro mit dem oberen Symbol  oder automatisch nach dem Ablauf des Zeitlimits
- 4) Mit dem Halten der Taste  vypnete všechny aktivní funkce
  - I) Bei niedrigem Wasserspiegel wird die Airmassage blockiert

## Einstellung

**5)** Drücken Sie zweimal kurz nacheinander die Taste der Airmassage mit dem oberen Symbol , bei Stillstand des Compressors

I) Auf der Anzeige wird die Zeit, für die die Airmassage eingestellt wird, angezeigt.

II) Mit den Schritftasten können Sie den Wert der Zeitdauer der Massage verringern - / erhöhen + (5/10/15/20 Minuten)

III) Die eingestellte Zeit wird immer nach der letzten eingeschalteten Funktion der Hydro- oder Airmassage gezählt

IV) Nach dem Ablauf des Zeitlimits werden alle aktivierten Aggregate (Licht, Heizung, Hydro, Air) abgeschaltet.

## WASSERBEHEIZUNG

**Aktivierung 1)** Drücken Sie kurz die Taste Heizung mit dem oberen Symbol .

I) Aktivieren Sie die Nachheizung auf die vorab eingestellte Zeit von 20 Minuten, falls die Pumpe läuft

II) Auf dem Display wird die Zeitdauer der durchgeführten Airmassage, abwechselnd mit der Anzeige der Tageszeit und Wassertemperatur angezeigt.

III) Der Heizungslauf wird durch den blinkenden Punkt, der im Wert der Wassertemperatur dargestellt wird, angezeigt.

### Abschalten

**2)** Drücken Sie erneut die Taste Heizung mit dem oberen Symbol , oder automatisch nach dem Ablauf des Zeitlimits

**3)** Mit dem Halten der Taste  schalten Sie alle aktiven Funktionen ab

I) Bei niedrigem Wasserspiegel (Ebene 1) wird die Hydromassage blockiert

### Einstellung

**4)** Drücken Sie zweimal kurz nacheinander die Taste der Heizung mit dem oberen Symbol .

I) Auf der Anzeige wird die Temperatur, für die die Wassernachheizung eingestellt wird, angezeigt.

II) Mit den Schritftasten können Sie den Wert ändern (verringern - / erhöhen +)

III) Die eingestellte Ausgangstemperatur der Nachheizung beträgt 36 °C

**Hinweis:** Im Falle, dass das Wasser bei eingeschalteter Nachheizung kalt wird, rufen Sie die qualifizierte Servicestelle an. Das eigenmächtige Entriegeln der Bimetallsicherung im Thermostat der Heizung wird vom Hersteller untersagt.

## BELEUCHTUNG

**Aktivierung 1)** Drücken Sie kurz die Taste Beleuchtung mit dem oberen Symbol .

I) Aktivieren Sie die Beleuchtung auf die vorab eingestellte Zeit von 20 Minuten.

II) Auf dem Display wird die Zeitdauer der Beleuchtungszeit, abwechselnd mit der Anzeige der Tageszeit und Wassertemperatur angezeigt.

### Abschalten

**2)** Drücken Sie erneut die Taste Beleuchtung mit dem oberen Symbol .

**3)** Mit dem Halten der Taste  schalten Sie alle aktiven Funktionen ab

I) Bei niedrigem Wasserspiegel (Ebene 1) wird die Beleuchtung blockiert

## DESINFEKTION / DURCHSPÜLUNG / AUSTROCKNEN

**Aktivierung - 1)** Öffnen Sie den Stopfen des Wannenablaufs

**2)** Drücken Sie 2x kurz nacheinander die Taste der Desinfektion mit dem oberen Symbol  bei leerer Wanne.

a) Aktivieren Sie die Zwischenzeit von 3 s für die Bestätigung der Aktivierung der Desinfektion.

b) Auf der Anzeige erscheint das Symbol 3 s, das abgezählt wird.

**3)** Drücken Sie erneut zweimal kurz nacheinander die Taste Desinfektion mit dem oberen Symbol  bei leerer Wanne

a) aktivieren Sie das Desinfektionsprogramm, das 4 Minuten und 20 Sekunden dauert

b) auf dem Display wird das Symbol H (Hygiene) mit abnehmender Zeitdauer der Desinfektion angezeigt

c) falls das Symbol H auf dem Display blinkt, ist es notwendig, den fast leeren Vorratsbehälter mit Desinfektionslösung nach der Beendigung des Prozesses nachzufüllen.

I) Während des Prozesses wird die Desinfektion gemeinsam mit dem Wasser aus der Wasserleitung über den Schlaufanschluss appliziert

II) Im Schlauchsystem wirkt die Desinfektionslösung etwa eine Minute

III) Nach dieser Zeit startet die Durchspülung mit sauberem Wasser aus der Wasserleitung ins Schlauchsystem

IV) Nach dem Abfließen der letzten Wasserreste aus der Wanne startet das Austrocknen der Airdüsen nach der Beendigung des Programms

V) Bei jedem Desinfektionsprogramm werden im Schlauchsystem 10 ml der Desinfektionslösung dosiert.

**Abschalten** - nach dem Ablauf des vorprogrammierten Limits

**2)** Drücken Sie erneut zweimal kurz nacheinander die Taste der Desinfektion mit dem oberen Symbol .

**3)** Mit dem Halten der Taste  schalten Sie alle aktiven Funktionen ab.

### Nachfüllen des Vorratsbehälters mit Desinfektionslösung

- Lösen und schrauben Sie den Deckel des Behälters der Desinfektion ab
- Gießen Sie den Inhalt der Desinfektionslösung in die Öffnung ein (max. 1 l Vitapur oder Sanosil Super 25)
- Nach dem Nachspülen des Trichters und der Rohrleitung des Vorratsbehälters ist 1 dcl sauberes Wasser erneut in die Öffnung der Desinfektion einzugießen.
- Schrauben Sie den Deckel des Desinfektionstrichters auf und ziehen Sie ihn mit Gefühl an


**Hinweis:** Während der Durchführung der Desinfektion darf sich in der Wanne keine Person befinden. Bei voller Wanne mit dem Wasserspiegel über den Düsen wird die Desinfektionsfunktion blockiert.

## AUSTROCKNEN DES PERLENBADES

### Aktivierung

- Drücken Sie die Taste Air mit dem unteren Symbol  bei leerer Wanne
- Aktivieren Sie das allmähliche Austrocknen der Air-Düsen für die vorab eingestellte Zeit von 30 Sekunden
- Auf der Anzeige wird die Zeit mit dem Ablauf der Austrocknungszeit dargestellt

### Abschalten

- Drücken Sie erneut kurz die Taste Air mit dem unteren Symbol  nebo automaticky po vypršení časového limitu
- Mit dem Halten der Taste mit dem unteren Symbol  schalten Sie alle aktiven Funktionen ab.

### MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

Nicht standardgemäßes Verhalten der Steuereinheit und der Bedienung

- Halten Sie die Taste + und nachfolgend drücken Sie kurz die Taste - (Reset soft)
  - Nach dem Lösen der Tasten wird auf der Anzeige die Programmversion und nachfolgend die Tageszeit angezeigt
  - Sollte dies nicht geschehen, schalten Sie den Hauptschutz der Einspeisung für 30 Sekunden aus (Reset hard)
  - im Falle von weiteren Schwierigkeiten nehmen Sie mit der autorisierten Servicestelle Kontakt auf
- Beim Drücken der Taste Füllen ist die Wanne überhaupt nicht oder nur teilweise gefüllt worden.**
- Überprüfen Sie, ob die Mischbatterie auf Maximum geöffnet ist
  - Überprüfen Sie bei der anderen Batterie, ob die zentrale Wasserzuführung ins Objekt nicht geschlossen ist
  - Bei größeren Wannan kann es im Falle eines niedrigen Druckes (unter 2 bar) passieren, dass die Wanne unter die Düsen oder bis zum Niveau der Düsen gefüllt wird
  - In diesem Fall ist es notwendig, ausreichenden Druck sicherzustellen, oder die Füllzeit zu verlängern, was der Servicetechniker durchführen muss

### Beim Drücken der Desinfektionstaste zweimal kurz nacheinander lief der Prozess nicht an.

- Überprüfen Sie, ob die Mischbatterie auf Maximum geöffnet ist
- Überprüfen Sie bei der anderen Batterie, ob die zentrale Wasserzuführung ins Objekt nicht geschlossen ist
- Im Falle eines niedrigen Druckes (unter 2 bar) wird die Desinfektion nicht dosiert
- In diesem Fall ist es notwendig, ausreichenden Druck sicherzustellen

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der Entnahme des Vorderdeckels der Wirbelwanne schalten Sie immer den Hauptschutz für das Einspeisen der Anlage aus
- Sowohl der Betreiber, als auch der Anwender dürfen in die Elektroteile der Wirbelwanne bei allen Mängeln (Störungen) an den Einrichtungen der Wirbelwanne nicht eingreifen. Dies betrifft auch die Tasten für das Entriegeln des Thermostates der Durchlaufheizung
- Bei jeder Störung der Elektroanlage an der Wirbelwanne rufen Sie immer die qualifizierte Servicestelle an
- Lassen Sie nie Kinder und Nicht-Berechtigte ohne Aufsicht in der Wirbelwanne, oder sich in deren Nähe ohne Absicherung des vorderen Deckels bewegen.
- Achten Sie auf Elektrogeräte, die sich nicht in Reichweite der Wirbelwanne befinden dürfen (Rundfunkgeräte, Rasiergeräte, Föhne)
- Baden Sie nie Tiere in der Wirbelwanne
- Benutzen Sie das Wasserbad nie unter dem Einfluss von Alkohol und Suchtstoffen
- Bei der Benutzung der Wirbelwanne muss die seitliche Abdeckung komplett und abgesichert sein
- Halten Sie die die in den Anleitungen und auf den Verpackungen der Desinfektion aufgeführten Hinweise ein
- Die Sicherheitsblätter zu den angewendeten chemischen Mitteln finden Sie auf den Web-Seiten TEIKO spol. s r.o. <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Die chemischen Mittel bewahren Sie grundsätzlich außerhalb der Reichweite von Kindern in den Originalverpackungen, am besten geschlossen, auf.
- Mischen Sie nie verschiedene chemische Mittel von verschiedenen Herstellern miteinander
- Nach der Handhabung der chemischen Mittel spülen Sie die Hände gut ab.

### Anwendung:

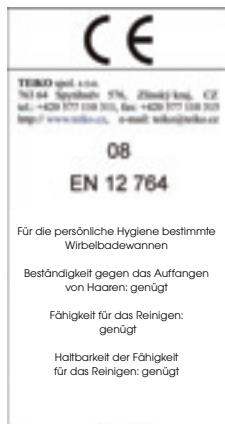
### Technische Parameter:

Ausgearbeitet von: Vladimír Koutný

Akrylatwannen mit dem System Excellent Duo

230V AC, 50Hz, 20A, Schutzschalter 20C, IP55

am 26.3.2008





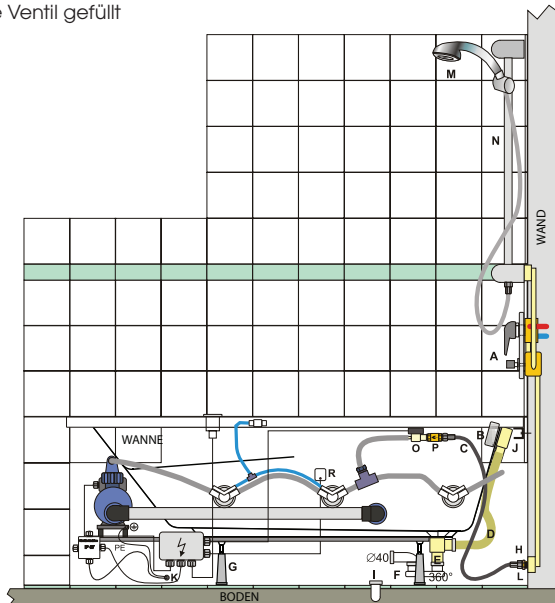
# AUTOMATISCHES FÜLLEN über die Systemdüsen

## Version 1

Anschließen des Füllens über die Ausführung von der Wand in die Mischbatterie  
Die Wanne wird über das elektronische Ventil gefüllt  
und mit der Dusche nachgefüllt.

### Legende

- A Wandhebelbatterie
- B Überlauf
- C Flexi Schlauch FF 1/2"
- D Überlaufschlauch
- E Ablassgarnitur
- F Siphon
- G Stellfüße
- H Wandhalter 1/2" G,  
Ausführung aus der Wand
- I Bodenablauf
- J Befestigungsprofil
- K Elektroausführung zum HTP-System
- L Nippel 1/2" G mm
- M Dusche
- N Halter der Dusche
- O Kniestück für den Anschluss F 1/2" G
- P Rückschlagklappe
- R Spiegelaufnehmer



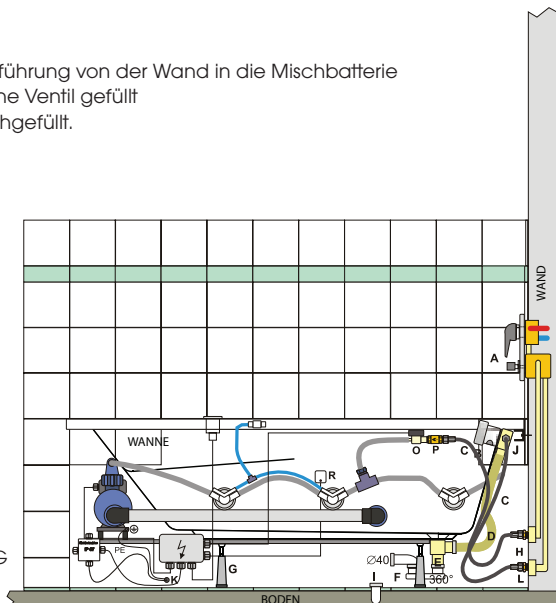
# AUTOMATISCHES FÜLLEN über die Systemdüsen

## Version 2

Anschließen des Füllens über die Ausführung von der Wand in die Mischbatterie  
Die Wanne wird über das elektronische Ventil gefüllt  
oder manuell über den Überlauf nachgefüllt.

### Legende

- A Wandhebelbatterie
- B Überlauf
- C Flexi Schlauch FF 1/2"
- D Überlaufschlauch
- E Ablassgarnitur
- F Siphon
- G Stellfüße
- H Wandhalter 1/2" G,  
Ausführung aus der Wand
- I Bodenablauf
- J Befestigungsprofil
- K Elektroausführung zum HTP-System
- L Nippel 1/2" G mm
- M Dusche
- N Halter der Dusche
- O Kniestück für den Anschluss F 1/2" G
- P Rückschlagklappe
- R Spiegelaufnehmer



Bevezetés	26. o.
A berendezés elektromos hálózatra csatlakoztatása	26. o.
A pontos idő beállítása	26. o.
Az elektromos vezérlő leírása	27. o.
A hidromasszázs kád elemeinek leírása	27. o.
Automatikus töltés	28. o.
Hidromasszázs	28. o.
Levegőmasszázs	28. o.
Vízmelegítés	29. o.
Világítás	29. o.
Fertőtlenítés, öblítés és szárítás	29. o.
A pezsgőfürdő fűvókáinak szárítása	30. o.
Lehetséges meghibásodások és elhárításuk	30. o.
Fontos biztonsági előírások	30. o.

## BEVEZETÉS:

Ahhoz, hogy a hidromasszázs fürdő megfelelő élményt nyújtson Önnek, a hidromasszázs kád vizének tisztának kell lennie. Különösen azon berendezések esetén, amelyeket nyilvános használatra szánunk, nagy hangsúlyt kell fektetni a tisztaságra és a berendezés megbízhatóságára. Ebből a célból a rendszert többek között az alábbiakkal szerelték fel:

- fertőtlenítőszer-adagoló, illetve öblítő és fűvókakiszárló funkció
- 1,4 literes fertőtlenítőszer-tároló

### Javaslatunk:

Minden hidromasszázs fürdő előtt tartsa be a megfelelő higiéniai alapelveket! Ezzel a megelőzéssel és a hidromasszázs rendszer fertőtlenítő, öblítő és szárító funkcióinak kombinációjával Ön különösebb fáradtság és karbantartás nélkül megtesz mindent a csövek és a kád falainak tisztasága érdekében.

## A BERENDEZÉS EL. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁSA (230 V)

- 1) Csatlakoztassa a hidromasszázs kádat az elektromos hálózatra a 230 V-os/50 Hz-es/20 A-es biztosíték bekapcsolásával!
  - I) A vezérlő kijelzőjén rövid időre megjelenik a program verziója, majd a pontos idő.

## A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA (óra)

- 1) Nyomja meg kétszer röviden a + léptető gombot!
  - I) A kijelzőn felvillan a 0–23 órát jelző érték.
- 2) A +/- léptető gombokkal állítsa be a 0–23 órát!
- 3) Nyomja meg kétszer röviden a + léptető gombot a beállítás mentéséhez!
- 4) Nyomja meg kétszer röviden a - léptető gombot!
  - I) A kijelzőn felvillan a 0–59 percet jelző érték
- 5) A +/- léptető gombokkal állítsa be a 0–59 percet!
- 6) Nyomja meg kétszer röviden a - léptető gombot a beállítás mentéséhez!

# AZ ELEKTROMOS VEZÉRLŐ PANEEL

A hidromasszázs kád peremén



## Az egyes funkciógombok

### 1-ES SZINT (kád, vízzel nélkül)

- + Fertőtlenítés
- Bekapcsolás/kikapcsolás (vezérlő)
- ⏏ Automatiké napouštění
- ✘ A légfúvókák szárítása

### 2-ES SZINT (kád, vízzel töltve)

- 💡 Világítás/szinterápia (kieg.)
- ⌊ Fűtés
- ☰ Hidromasszázs
- ☰ Levegőmasszázs (pezsgőfürdő)

## A beállítás léptető gombjai

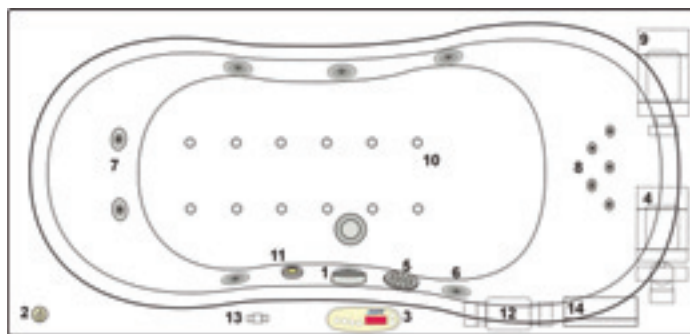


A hidromasszázs és a levegőmasszázs erősségének beállítása  
A masszázis időtartamának beállítása



A hidromasszázs vízmelegítésének beállítása  
A pontos idő beállítása

# A HIDROMASSZÁZS KÁD ELEMEINEK LEÍRÁSA:



## Magyarázat

- |                             |      |                    |       |
|-----------------------------|------|--------------------|-------|
| 1. Tűrfolyó                 | 1 db | 8. Mikro KO fúvóka | 5 db  |
| 2. Fertőtlenítőszer-betöltő | 1 db | 9. Kompresszor     | 1 db  |
| 3. Excellent Duo vezérlő    | 1 db | 10. Légfúvóka      | 12 db |
| 4. Szivattyú                | 1 db | 11. Világítás      | 1 db  |
| 5. Vízfelszívás AQ          | 1 db | 12. Fűtés          | 1 db  |
| 6. Maxi SA fúvóka           | 6 db | 13. Légszelep      | 1 db  |
| 7. Mini AQ fúvóka           | 2 db | 14. Vezérlőegység  | 1 db  |

A kád hidromasszázsához való megtöltése előtt a vezérlőegység rendszere az **1-ES SZINTEN** van: a kád üres

A vezérlő gombjai alatt feltüntetett funkciók készen állnak.

# AUTOMATIKUS TÖLTÉS

## Aktiválás

1) Röviden nyomja meg az alsó  szimbólummal jelzett töltés gombot!

- a) Megkezdődik a kád töltése a fűvókákon keresztül, a vízvezetékrendszerből a vízvezetéktelep irányításával.
- b) A kijelzőn megjelenik a töltés ideje, amely 1 másodperc után automatikusan kikapcsolásra vált.
- c) A víz a masszázsfűvókák szintje fölött áll le.
- d) A kád töltésének biztonsági ideje, amely megakadályozza a túlfolyást, fixen be van állítva (maximum 10 perc).
- e) A vízszint növeléséhez vagy víz hozzátöltéséhez a telep kapcsolóját vagy a zuhanyt kell használni.

## Kikapcsolás

2) A  töltés gomb rövid megnyomásával.

3) A  kikapcsolás/bekapcsolás gomb lenyomva tartásával.

4) Szélsőséges esetben a berendezésnek az elektromos hálózatról való leválasztásával.

A kád vízzel való megtöltése után (automatikusan vagy manuálisan, a hidromasszázs rendszer fűvókáin keresztül), a vezérlőegység rendszere a **2-ES SZINTRE áll át**: a kád vízzel van töltve, a vezérlő gombjai fölött feltüntetett funkciók készen állnak.

# HIDROMASSZÁZS

## Aktiválás

1) Nyomja meg röviden a felső  szimbólummal jelzett Hidro gombot!

I) Aktiválja a hidromasszázszt az előre beállított 20 perces időtartamra!

II) A kijelzőn megjelenik a hidromasszázs időtartamából eltelt idő, a pontos idő és a víz hőmérsékletének kijelzésével váltakozva.

b) A +/- léptető gombokkal növelheti vagy csökkentheti a szivattyú fordulatszámát.


## Váltakozó ingadozás

2) Nyomja meg újra röviden a felső  szimbólummal jelzett Hidro gombot!

I) A szivattyú fordulatszáma rendszeres időközökben ingadozni kezd.


## Kikapcsolás

3) Nyomja meg újra röviden a felső  szimbólummal jelzett Hidro gombot, vagy várja meg, amíg automatikusan kikapcsol a beállított időtartam lejártakor!

4) A gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol. 

I) Alacsony vízszint (1-es SZINT) esetén a hidromasszázs blokkolva van.

## Beállítás

5) Nyomja meg kétszer egymás után röviden a felső  szimbólummal jelzett Hidro gombot a szivattyú nyugalmi állapotában!

I) A kijelzőn megjelenik a hidromasszázs beállított időtartama.

II) A léptető gombok segítségével a hidromasszázs idejét (csökkentés -/növelés +) 5, 10,15 vagy 20 perccel módosíthatja.

III) A beállított idő számítása mindig a hidromasszázs vagy pezsgőfürdő utolsó bekapcsolt funkciójától kezdődik.

IV) Az időtartam lejártával minden aktivált egység (Világítás, Fűtés, Hidro, Air) kikapcsol.

**Figyelmeztetés:** Ne hagyja a szivattyút túlságosan sokáig (legfeljebb 10 percre) váltakozó ingadozás funkcióban vagy alacsony fordulatszámon a szivattyú gyors elhasználódásának megakadályozása érdekében.

# LEVEGŐMASSZÁZS

## Aktiválás

1) Nyomja meg röviden a felső  szimbólummal jelzett Air gombot!

I) Aktiválja a levegőmasszázszt az előre beállított 20 perces időtartamra!

II) A kijelzőn megjelenik a levegőmasszázs időtartamából eltelt idő, a pontos idő és a víz hőmérsékletének kijelzésével váltakozva.

b) A +/- léptető gombokkal növelheti vagy csökkentheti a kompresszor fordulatszámát.


## Váltakozó ingadozás


2) Nyomja meg újra röviden a felső  szimbólummal jelzett Air gombot!

I) A kompresszor fordulatszáma rendszeres időközökben ingadozni kezd.

II) Ne hagyja túlságosan hosszán aktív állapotban ezt a funkciót, mert a kompresszor túlmelegedését okozhatja.

## Kikapcsolás

3) Nyomja meg újra röviden a felső  szimbólummal jelzett Air gombot vagy, várja meg, amíg automatikusan kikapcsol a beállított időtartam lejártakor!

4) A gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol. 

I) Alacsony vízszint (1-es SZINT) esetén a levegőmasszázs blokkolva van.

## Beállítás

**5)** kétszer röviden egymás után a felső szimbólummal jelzett Hidro gombot a kompresszor nyugalmi állapotában!

I) A kijelzőn megjelenik a levegőmasszázs beállított időtartama.

II) A léptető gombok segítségével a levegőmasszázs idejét (csökkentés -/növelés +) 5, 10, 15 vagy 20 perccel módosíthatja.

III) A beállított idő számítása mindig a hidromasszázs vagy levegőmasszázs utolsó bekapcsolt funkciójától kezdődik.

IV) Az időtartam lejártával minden aktivált egység (Világítás, Fűtés, Hidro, Air) kikapcsol.

## VÍZMELEGÍTÉS

**Aktiválás 1)** Nyomja meg a felső szimbólummal jelzett fűtés gombot!

I) Aktiválja a melegítést az előre beállított 20 perces időtartamra, ha a szivattyú működésben van!

II) A kijelzőn megjelenik a levegőmasszázs időtartamából eltelt idő, a pontos idő és a víz hőmérsékletének kijelzésével váltakozva.

III) A fűtés működését villogó pont jelzi a vízhőmérséklet értékén belül.

### Kikapcsolás

**2)** Nyomja meg újra röviden a felső szimbólummal jelzett fűtés gombot, vagy várja meg, amíg automatikusan kikapcsol a beállított időtartam lejártakor!

**3)** A gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol.

I) Alacsony vízszint (1-es SZINT) esetén a hidromasszázs blokkolja van.

### Beállítás

**4)** Nyomja meg kétszer röviden egymás után a felső szimbólummal jelzett fűtés gombot!

I) A kijelzőn megjelenik a víz melegítéséhez beállított hőmérséklet.

II) Az értéket a léptető gombok segítségével (csökkentés -/növelés +) módosíthatja.

III) A melegítés hőmérsékletének alapértéke 36 °C.

**Figyelmeztetés:** Ha a kád vize a melegítés bekapcsolása esetén hűl, hívja a szakképzett szervizt! A gyártó tiltja, hogy a felhasználó maga blokkolja a fűtés termosztátjának bimetál biztosítékát.

## VILÁGÍTÁS

**Aktiválás 1)** Nyomja meg a felső szimbólummal jelzett világítás gombot!

I) Aktiválja a világítást az előre beállított 20 perces időtartamra!

II) A kijelzőn megjelenik a világítás időtartamából eltelt idő, a pontos idő és a víz hőmérsékletének kijelzésével váltakozva.

### Kikapcsolás

**2)** Nyomja meg újra röviden a felső szimbólummal jelzett világítás gombot!

**3)** A gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol.

I) Alacsony vízszint (1-es SZINT) esetén a világítás blokkolja van.

## FERTŐTLENÍTÉS, ÖBLÍTÉS ÉS SZÁRÍTÁS

**Aktiválás - 1)** Nyissa ki a kád lefolyódugóját

**2)** Üres kád esetén nyomja meg 2x egymás után röviden a felső szimbólummal megjelölt fertőtlenítő gombot.

a) A fertőtlenítés aktiválásának megerősítéséhez a köztes időt 3 másodpercre aktiválja.

b) A kijelzőn megjelenik a 3 s szimbólum, majd elkezd visszaszámítani!

**3)** Üres kád esetén nyomja meg ismét 2x egymás után röviden a felső szimbólummal megjelölt fertőtlenítő gombot.

a) Aktiválja a 4 perc 20 másodperces fertőtlenítő programot!

b) A kijelzőn megjelenik a H (Higiénia) szimbólum a fertőtlenítés idejének visszaszámításával.

c) Ha a H szimbólum villog a kijelzőn, a folyamat befejeztével a majdnem kiürült tartályt fel kell tölteni fertőtlenítő folyadékkal.

I) A folyamat során a fertőtlenítőszer a vízvezetékéből származó vízzel együtt a csővezetékbe kerül.

II) A csőrendszerben a fertőtlenítő folyadék körülbelül egy percig hat.

III) Ezután elindul a vízvezetékéből a tiszta öblítővíz a csőrendszerben.

IV) Miután az utolsó vízcseppek is elcsorogtak a kádból, elkezdődik a légfúvókák szárítása egészen a program végéig.

V) Minden fertőtlenítő program során 10 ml fertőtlenítő folyadék adagolódik a csőrendszerbe.

**Kikapcsolás** – A beprogramozott időtartam lejártá után

**2)** Nyomja meg újra kétszer egymás után röviden az alsó szimbólummal jelzett fertőtlenítés gombot!

**3)** A gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol.

## A tartály feltöltése fertőtlenítő folyadékkal

- Lazítsa meg és csavarja le a fertőtlenítőszer-tartály kupakját!
- Öntse a nyílásba a fertőtlenítő folyadékot (maximum 1 liter Vitapurt vagy Sanosil Super 25-öt)!
- A töltőcsonk és a csőrendszer leöblítéséhez további 1 dl tiszta vizet kell önteni a fertőtlenítőszer betöltő nyílásába.
- Csavarja vissza és alaposan húzza meg a betöltő nyílás kupakját!

**Figyelmeztetés:** a fertőtlenítés ideje alatt tilos a kádban tartózkodni! A fűvókák szintjéig töltött kád esetén a fertőtlenítés funkció blokkolva van.

# A PEZSGŐFÜRDŐ FŰVÓKÁINAK SZÁRÍTÁSA

## Aktiválás

- Nyomja meg az alsó  $\times$  szimbólummal jelzett Air gombot, üres kád esetén!  
I) Aktiválja a légfűvókák fokozatos szárítását az előre meghatározott 30 másodperces időtartammal
- I) A kijelzőn megjelenik a szárítás időtartamából eltelt idő.

## Kikapcsolás

- Nyomja meg újra röviden az alsó  $\times$  szimbólummal jelzett Air gombot, vagy várja meg, amíg automatikusan kikapcsol a beállított időtartam lejártakor!
- Az alsó  $\circ$  szimbólummal jelzett gomb hosszabb lenyomásával minden aktív funkciót kikapcsol.

## LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

A vezérlőegység és a vezérlő nem megfelelő működése

- Tartsa lenyomva a + gombot, majd röviden nyomja meg a - gombot! (Reset soft)
- A gombok elengedése után a kijelzőn megjelenik a program verziója, majd a pontos idő.
- Ha nem így történik, kapcsolja ki a töltés fő biztosítékát 30 másodpercre! (Reset hard)
- További problémák felmerülése esetén lépjen kapcsolatba a hivatalos márkakereskedővel!

### A töltés gomb megnyomásával a kád nem, vagy csak részben töltődött meg

- Ellenőrizze, hogy a keverő csaptelep teljesen nyitva van-e!
- Ellenőrizze más csaptelepeken, hogy nincs-e elzárva az épület központi vízvezetése.
- A legtöbb kádnál alacsony (2 bar alatti) nyomás esetén előfordulhat, hogy csak a fűvókáig, vagy addig sem telik meg.
- I) Ebben az esetben megfelelő nyomásról kell gondoskodni, vagy meg kell hosszabbítani a töltés idejét, ezt a szerelőnek kell elvégeznie.

### A fertőtlenítés gomb kétszer egymás után történő rövid megnyomására a folyamat nem indult el

- Ellenőrizze, hogy a keverő csaptelep teljesen nyitva van-e!
- Ellenőrizze más csaptelepeken, hogy nincs-e elzárva az épület központi vízvezetése.
- k) Alacsony (2 bar alatti) nyomás esetén a fertőtlenítőszer nem adagolódik.
- i) Ebben az esetben megfelelő nyomásról kell gondoskodni.

# FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mielőtt leemelné a hidromasszázs kád külső burkolatát, mindig kapcsolja ki a berendezés töltéséről gondoskodó fő biztosítékot!
- Sem az üzemeltető, sem a tulajdonos nem nyúlhat a hidromasszázs kád hibója (meghibásodása) esetén a hidromasszázs kád elektromos rendszerébe. Ez az átfolyó fűtés termosztátjának blokkolását feloldó gombokra is vonatkozik.
- A hidromasszázs kád elektromos berendezésében történt bármilyen meghibásodás esetén hívja a szervizt!
- Soha ne hagyjon gyermekeket és magatehetetlen személyeket felügyelet nélkül a hidromasszázs kádban vagy a kád közelében tartózkodni a külső burkolat biztosítása nélkül!
- Ügyeljen rá, hogy ne legyenek elektromos szerkezetek (rádió, kis elektromos gépek, hajszárító stb.) a hidromasszázs kád közelében!
- Soha ne fürdessen állatot a hidromasszázs kádban!
- Soha ne használja a fürdőt alkohol vagy kábítószer hatása alatt!
- A hidromasszázs kád használata során az oldalsó burkolatnak éppnek kell lennie és biztosan kell rögzülnie.
- Tartsa be a használati utasításban és a fertőtlenítőszer csomagolásán található utasításokat!
- A felhasznált vegyi készítmények biztonsági leírásait a TEIKO spol. s r.o. weboldalán találja: <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- A vegyi anyagokat gyermekektől távol, az eredeti csomagolásban, lehetőleg zárva tárolja!
- Ne keverjen össze különböző gyártóktól származó különböző vegyi anyagokat!
- A vegyi anyagokkal való munka után mindig alaposan öblítse le a kezét!

## Felhasználás:

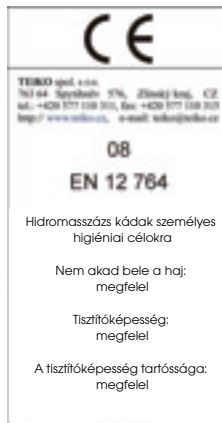
Excellent Duo rendszerű akril kád

## Műszaki paraméterek:

230V AC, 50Hz, 20 A-es biztosíték 20C, IP55

Vypracoval: Vladimír Koutný

26.03.2008



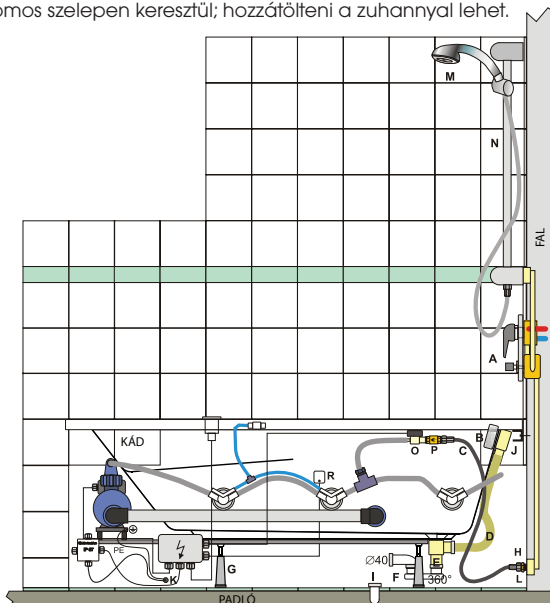
# AUTOMATIKUS TÖLTÉS a fűvókákon keresztül

## 1-es verzió

A töltés csatlakoztatása a keverő csaptelep fali kimenetére.  
A kád automatikusan töltődik az elektromos szelepen keresztül; hozzátölteni a zuhannyal lehet.

### Magyarázat

- A Fali emelőegység
- B Túlfolyó
- C Flexicső FF 1/2"
- D Túlfolyócső
- E Lefolyórendszer
- F Szifon
- G Tartólábak
- H Fali csőcsomk 1/2"G fali kimenet
- I Padlókimenet
- J Merevítő profil
- K A HTM rendszer elektromos kimenete
- L 1/2" G MM kötőelem
- M Zuhany
- N Zuhanytartó
- O Könyökcső az F 1/2"G összekötésére
- P Szelep
- R Vízszintérzékelő



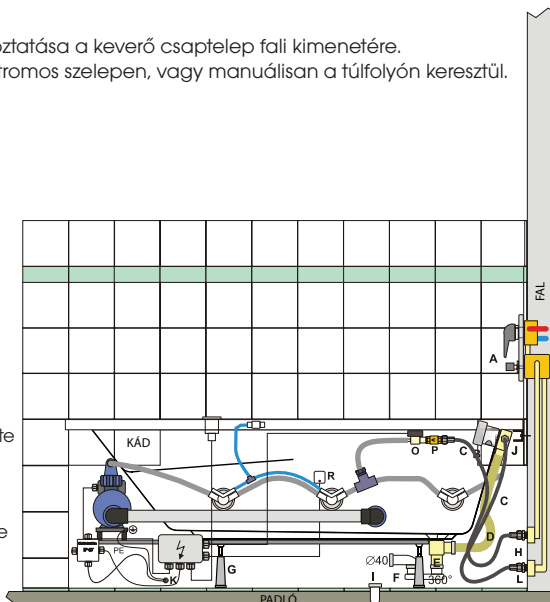
# AUTOMATIKUS TÖLTÉS a fűvókákon keresztül

## 2-es verzió

A töltés csatlakoztatása a keverő csaptelep fali kimenetére.  
A kád automatikusan töltődik az elektromos szelepen, vagy manuálisan a túlfolyón keresztül.

### Magyarázat

- A Fali emelőegység
- B Túlfolyó
- C Flexicső FF 1/2"
- D Túlfolyócső
- E Lefolyórendszer
- F Szifon
- G Tartólábak
- H Fali csőcsomk 1/2"G fali kimenet
- I Padlókimenet
- J Merevítő profil
- K A HTM rendszer elektromos kimenete
- L 1/2" G MM kötőelem
- M Zuhany
- N Zuhanytartó
- O Könyökcső az F 1/2"G összekötésére
- P Szelep
- R Vízszintérzékelő



Wstęp	str. 32
Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej	str. 32
Ustawienie czasu	str. 32
Opis sterowania elektronicznego	str. 33
Opis komponentów w wannie z hydromasażem	str. 33
Automatyczne napełnianie	str. 34
Hydromasaż	str. 34
Masaż powietrzny	str. 34
Podgrzewanie wody	str. 35
Oświetlenie	str. 35
Dezynfekcja, płukanie i suszenie	str. 35
Suszenie dysz powietrznych	str. 36
Możliwe usterki i ich usuwanie	str. 36
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	str. 36

## WSTĘP:

W celu osiągnięcia właściwych doznań z kąpeli w wannie z hydromasażem, należy zadbać o to, by woda w wannie była czysta. Szczególnie w przypadku urządzeń wykorzystywanych w celach komercyjnych, kładziony jest znaczny nacisk na czystość wody i niezawodność urządzenia. Z tego powodu system wyposażony jest między innymi w:

- funkcję dozowania środka dezynfekującego z następującym po nim płukaniem i suszeniem dysz powietrznych
- zbiornik środka dezynfekującego o pojemności 1,4 litra

### **Zalecamy:**

Przed każdą kąpielą w wannie z hydromasażem należy przestrzegać zasad higieny. Dzięki takiemu zachowaniu, w połączeniu z funkcją płukania i suszenia systemu hydromasażu, można osiągnąć maksymalny efekt czystości rur oraz ścian wanny bez nadmiernego wysiłku.

## PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ 230 V:

- 1) Poprzez włączenie bezpiecznika 230V/50Hz/20A należy podłączyć wannę z hydromasażem do sieci elektrycznej.
  - 1) Na wyświetlaczu sterownika na krótko pojawi się wersja programu, a następnie czas.

## USTAWIENIE CZASU:

- 1) Dwukrotnie nacisnąć krótko przycisk krokowy +
  - 1) Na wyświetlaczu zacznie migać liczba określająca godzinę 0 – 23
- 2) Za pomocą przycisków krokowych +/- ustawić godzinę 0 – 23
- 3) W celu zapisania godziny dwukrotnie nacisnąć krótko przycisk krokowy +
- 4) Dwukrotnie nacisnąć krótko przycisk krokowy –
  - 1) Na wyświetlaczu zacznie migać liczba określająca minuty 0 – 59
- 5) Za pomocą przycisków krokowych +/- ustawić minuty 0 – 59
- 6) W celu zapisania dwukrotnie nacisnąć krótko przycisk krokowy -



# ELEKTRONICZNY PANEL STERUJĄCY:

Umieszczony na brzegu wanny z hydromasażem



## Przyciski poszczególnych funkcji

### POZIOM 1 (wanna bez wody)

- + Dezynfekcja
- ☉ Włączyć / Wyłączyć (sterownik)
- ⊞ Automatyczne napełnianie
- ✂ Suszenie dysz powietrznych

### POZIOM 2 (wanna z wodą)

- ☉ Oświetlenie / Chromoterapia (dodatki.)
- ☉ Podgrzewanie
- ⊞ Masaż wodny
- ☉ Masaż powietrzny

## Przyciski krokowe

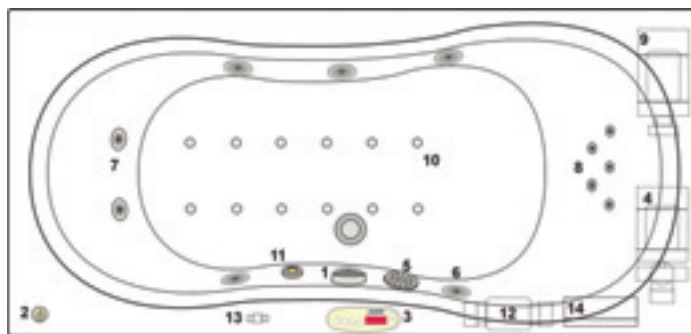


Regulacja intensywności masażu wodnego i powietrznego  
Ustawienie czasu masażu



Ustawienie ogrzewania masażu wodnego  
Ustawienie czasu

# OPIS KOMPONENTÓW WANNY Z HYDROMASAŻEM:




## Legenda

1. Otwór przelewowy	1 szt.	8. Dysza mikro KO	5 szt.
2. Lejek środka dezynfekującego	1 szt.	9. Kompresor	1 szt.
3. Sterownik Excellent Duo	1 szt.	10. Dysza air	12 szt.
4. Pompa	1 szt.	11. Oświetlenie	1 szt.
5. Ssanie AQ	1 szt.	12. Podgrzewanie	1 szt.
6. Dysza maxi SA	6 szt.	13. Zawór zwrotny powietrza	1 szt.
7. Dysza mini AQ	2 szt.	14. Jednostka sterująca	1 szt.



Przed napełnianiem wanny w celu hydromasażu system jednostki sterującej znajduje się na **POZIOMIE 1**: wanna jest pusta, przygotowane są funkcje opisane pod przyciskami panelu sterującego.

# AUTOMATYCZNE NAPEŁNIANIE:

## Aktywacja


- 1) Krótko nacisnąć przycisk, pod którym znajduje się symbol napełniania .
  - a) Zostanie uruchomione napełnianie wanny poprzez dysze, strumieniem z wodociągu, regulowanym poprzez baterię.
  - b) Na wyświetlaczu pojawi się czas napełniania, odliczany po sekundach do automatycznego wyłączenia.
  - c) Woda osiągnie poziom ponad dyszami do masażu.
  - d) Ze względów bezpieczeństwa, maksymalny czas napełniania wanny jest ściśle określony i wynosi 10 minut.
  - e) W celu zwiększenia poziomu wody lub jej uzupełnienia należy użyć przełącznika baterii lub prysznica.

## Wyłączenie


- 2) Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku napełniania .
- 3) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku włączyć / wyłączyć .
- 4) W szczególnym przypadku poprzez odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.  
Po napełnieniu wanny wodą (w sposób automatyczny lub ręczny poprzez baterię, ponad poziom dysz do masażu), system jednostki sterującej przechodzi do **POZIOMU 2; wanna jest napełniona wodą**, przygotowane są funkcje opisane nad przyciskami panelu sterującego.

# HYDROMASAŻ:



## Aktywacja

- 1) Krótko nacisnąć przycisk Hydro, nad którym znajduje się symbol .
  - I) Zostaje aktywowany masaż na wcześniej określony czas 20 minut.
  - II) Na wyświetlaczu na przemian pokazują się czas trwania hydromasażu, zegar i temperatura wody.
  - b) Za pomocą przycisków krokowych + / - można zwiększać lub zmniejszać obroty pompy.


## Powolne zmiany obrotów pompy

- 2) Ponownie krótko nacisnąć przycisk Hydro, nad którym znajduje się symbol .
  - I) Obroty pompy zaczną się zmieniać w systematycznych odstępach czasu.

## Wyłączenie

- 3) Ponownie krótko nacisnąć przycisk Hydro, nad którym znajduje się symbol  lub wyłączenie nastąpi automatycznie po upływie limitu czasu.
- 4) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  zostaną wyłączone wszystkie aktywne funkcje.
  - I) Przy niskim poziomie wody (POZIOM 1), hydromasaż jest zablokowany.

## Ustawienia

- 5) W stanie spoczynku pompy, dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk hydromasażu, nad którym znajduje się symbol .
  - I) Na wyświetlaczu pojawi się ustawiony czas hydromasażu.
  - II) Za pomocą przycisków krokowych można: wydłużać + / skrócić – czas trwania hydromasażu do 5 / 10 / 15 i 20 minut.
  - III) Odliczanie ustawionego czasu nastąpi zawsze od ostatniego włączenia funkcji hydromasażu lub masażu powietrznego.
  - IV) Po ukończeniu ustawionego czasu zostają wyłączone wszystkie agregaty, które zostały wcześniej aktywowane (Oświetlenie, Podgrzewanie, Hydro, Air).


**Uwaga:** Aby zapobiec wcześniejszemu zużyciu pompy nie należy zbyt długo eksploatować jej w funkcji powolnych zmian obrotów lub na niskich obrotach (maks. 10 minut).

# MASAŻ POWIETRZNY:



## Aktywacja

- 1) Nacisnąć przycisk Air, nad którym znajduje się symbol .
  - I) Zostaje aktywowany masaż powietrzny na wcześniej określony czas 20 minut.
  - II) Na wyświetlaczu na przemian pokazują się czas trwania masażu powietrznego, zegar i temperatura wody.
  - b) Za pomocą przycisków krokowych + / - można zwiększać lub zmniejszać obroty kompresora.

## Powolne zmiany obrotów pompy

- 2) Ponownie krótko nacisnąć przycisk Air, nad którym znajduje się symbol .
  - I) Obroty kompresora zaczną się zmieniać w systematycznych odstępach czasu.
  - II) Z powodu możliwości przegrzania się kompresora, nie należy zbyt długo korzystać z tej funkcji.

## Wyłączenie

- 3) Ponownie krótko nacisnąć przycisk Air, nad którym znajduje się symbol  lub wyłączenie nastąpi automatycznie po upływie limitu czasu.
- 4) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  zostaną wyłączone wszystkie aktywne funkcje.
  - I) Przy niskim poziomie wody masaż powietrzny jest zablokowany.

## Ustawienia

5) W stanie spoczynku kompresora, dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk masażu powietrznego, nad którym znajduje się symbol .

I) Na wyświetlaczu pojawi się ustawiony czas masażu powietrznego.

II) Za pomocą przycisków krokowych można: wydłużyć + / skrócić – czas trwania masażu do 5 / 10 / 15 i 20 minut.

III) Odliczanie ustawionego czasu nastąpi zawsze od ostatniego włączenia funkcji hydromasażu lub masażu powietrznego.

IV) Po ukończeniu ustawionego czasu zostają wyłączone wszystkie agregaty, które zostały wcześniej aktywowane (Oświetlenie, Podgrzewanie, Hydro, Air).

## PODGRZEWANIE WODY:

**Aktywacja 1)** Nacisnąć przycisk podgrzewania, nad którym znajduje się symbol .

I) Jeżeli pompa pracuje, zostaje aktywowane podgrzewanie na wcześniej określony czas 20 minut.

II) Na wyświetlaczu na przemian pokazują się czas trwania masażu powietrznego, zegar i temperatura wody.

III) Włączenie podgrzewania symbolizuje migająca kropka w polu temperatury wody.

### Wyłączenie

2) Ponownie krótko nacisnąć przycisk podgrzewania, nad którym znajduje się symbol  lub wyłączenie nastąpi automatycznie po upływie limitu czasu.

3) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  zostaną wyłączone wszystkie aktywne funkcje.

I) Przy niskim poziomie wody (POZIOM 1), hydromasaż jest zablokowany.

### Ustawienia

4) Dwa razy krótko nacisnąć przycisk podgrzewania, nad którym znajduje się symbol .

I) Na wyświetlaczu pojawi się ustawiony temperatura wody.

II) Za pomocą przycisków krokowych można: podwyższyć + / obniżyć – wartość temperatury.

III) Fabrycznie ustawiona temperatura podgrzewania wynosi 36°C.

**Uwaga:** Jeżeli przy włączonym podgrzewaniu woda w wannie stygnie, należy wezwać serwis. Samodzielne od-blokowanie bezpiecznika bimetalowego termostatu podgrzewania jest zabronione.

## OŚWIETLENIE:

**Aktywacja 1)** Nacisnąć przycisk oświetlenia, nad którym znajduje się symbol .

I) Zostaje aktywowane oświetlenie na wcześniej określony czas 20 minut.

II) Na wyświetlaczu na przemian pokazują się czas trwania oświetlenia, zegar i temperatura wody.

### Wyłączenie

2) Ponownie krótko nacisnąć przycisk oświetlenia, nad którym znajduje się symbol .

3) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  zostaną wyłączone wszystkie aktywne funkcje.

I) Przy niskim poziomie wody (POZIOM 1), oświetlenie jest zablokowane.

## DEZYNFEKCJA/ PŁUKANIE/ SUSZENIE

**Aktywacja - 1)** otworzyć korek odpływu wanny

2) Należy przy pustej wannie, dwukrotnie nacisnąć, raz za razem, przycisk dezynfekcja z symbolem .

a) Aktywować międzyczas 3 s, potrzebny do potwierdzenia aktywacji dezynfekcji.

b) Na wyświetlaczu pojawi się symbol 3 s, od którego rozpocznie się odliczanie.

3) Proszę, przy pustej wannie, ponownie nacisnąć dwukrotnie, krótko po sobie, przycisk dezynfekcja z symbolem .

a) Zostaje aktywowany program dezynfekujący, trwający 4 minuty i 20 sekund.

b) Na wyświetlaczu pojawi się symbol H (Higiena) oraz zostaje odliczany czas trwania dezynfekcji.

c) Jeżeli symbol H miga, po zakończeniu procesu należy uzupełnić prawie pusty zbiornik środka dezynfekcyjnego.

I) Podczas tego procesu do systemu wężyków zostaje aplikowany środek dezynfekcyjny wraz z wodą z wodociągu.


II) Środek działa w systemie wężyków około 1 minuty.

III) Po tym czasie rozpoczyna się proces płukania wężyków za pomocą czystej wody wodociągowej.

IV) Po odpłynięciu z wanny resztek wody, do zakończenia programu przebiega proces suszenia dysz powietrznch.

V) Podczas każdego programu dezynfekcji, do procesu płukania wężyków, należy dodać 10 ml roztworu dezynfekcyjnego.

**Wyłączenie** - po wyczerpaniu zaprogramowanego limitu

2) Ponownie należy dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk dezynfekcji, nad którym znajduje się symbol .

3) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  zostaną wyłączone wszystkie aktywne funkcje.

### Uzupełnienie roztworu dezynfekcyjnego w zbiorniczku

a) Odkręcić zakrętkę zbiorniczka płynu dezynfekcyjnego.

b) Do otworu należy wlać roztwór dezynfekcyjny (maksymalnie 1 litr środka Vitapur lub Sanosil Super 25).

c) Po optukaniu lejka oraz rurek zbiorniczka, do otworu należy wlać dodatkowo 1 dcl czystej wody.

d) Lekko dokręcić zakrętkę lejka zbiorniczka płynu dezynfekcyjnego.

**Uwaga:** Podczas przeprowadzania dezynfekcji, w wannie nie może przebywać żadna osoba. Przy napelnionej wannie, jeżeli poziom wody znajduje się ponad dyszami, funkcja dezynfekcji jest zablokowana.

# SUSZENIE DYSZ POWIETRZNYCH

## Aktywacja

- 1) Przy pustej wannie nacisnąć przycisk Air, pod którym znajduje się symbol ✕
- l) Zostaje aktywowane powolne suszenie dysz Air na wcześniej określony czas 30 sekund.
- ll) Na wyświetlaczu zostaje odliczany czas trwania suszenia.

## Wyłączenie

- 2) Ponownie krótko nacisnąć przycisk Air, pod którym znajduje się symbol ✕ lub wyłączenie nastąpi automatycznie po upływie limitu czasu.
- 3) Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ○ zostaną wyłączone wszystkie aktywne .

## MOŻLIWE USTERKI I ICH USUWANIE

Niestandardowe zachowanie jednostki sterującej i sterownika.

b) Nacisnąć i przytrzymać przycisk +, a następnie krótko nacisnąć przycisk – (Reset soft).

c) Po puszczeniu przycisków, na wyświetlaczu pojawi się wersja programu, a następnie zegar.

d) Jeżeli sytuacja taka nie nastąpi, należy na 30 s wyłączyć bezpiecznik główny (Reset hard).

e) W przypadku dalszych komplikacji należy wezwać autoryzowany serwis.

**Po naciśnięciu przycisku napełniania, wanna nie napełniła się lub napełniła się tylko częściowo.**

f) Sprawdzić, czy bateria jest maksymalnie otwarta.

g) Sprawdzić w innej baterii, czy przypadkiem nie został zamknięty zawór główny wody w obiekcie.

h) W przypadku większych wanień, przy niskim ciśnieniu wody (poniżej 2 Bar) może się zdarzyć, że wanna napełni się do poziomu poniżej dysz lub do innego poziomu.

i) W sytuacji takiej należy zapewnić dostateczne ciśnienie wody lub przedłużyć czas napełnienia; może tego dokonać technik serwisowy.

**Po dwukrotnym krótkim naciśnięciu przycisku dezynfekcji, proces nie rozpoczął się.**

j) Sprawdzić, czy bateria jest maksymalnie otwarta.

k) Sprawdzić w innej baterii, czy przypadkiem nie został zamknięty zawór główny wody w obiekcie.

l) W przypadku niskiego ciśnienia wody (poniżej 2 Bar) nie zostanie przeprowadzone dozowanie środka dezynfekcyjnego.

m) W sytuacji takiej należy zapewnić dostateczne ciśnienie wody.

# WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed zdjęciem obudowy wanny z hydromasażem, należy zawsze odłączyć główny bezpiecznik zasilania urządzenia.
- Podczas jakiegokolwiek usterki (awarii) osoba eksploatująca czy użytkownik nie może manipulować z elementami elektrycznymi wanny z hydromasażem. Dotyczy to także przycisku odblokowania termostatu podgrzewacza przepływowego.
- W przypadku jakiegokolwiek usterki osprzętu elektrycznego wanny z hydromasażem należy zawsze wezwać wykwalifikowany serwis.
- Nigdy nie należy pozostawiać w wannie lub w jej pobliżu przy zdjętej obudowie, dzieci oraz osób ubezwłasnowolnionych bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w zasięgu osób przebywających w wannie nie znajdowały się przenośne urządzenia elektryczne (radioodbiorniki, elektryczne maszyny do golenia, suszarki do włosów itp.).
- Nigdy nie należy kąpać zwierząt w wannie z hydromasażem.
- Nigdy nie należy kąpać się pod wpływem alkoholu lub substancji odurzających.
- Podczas korzystania z wanny z hydromasażem pokrywa boczna musi być kompletna oraz zabezpieczona.
- Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w instrukcjach i na etykietach opakowań środków dezynfekcyjnych.
- Karty bezpieczeństwa do stosowanych środków chemicznych odnajdą Państwo na stronach internetowych TeiKO s.r.o. <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Środki chemiczne należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, z dala od dzieci, najlepiej zamknięte.
- Nie należy mieszać środków chemicznych różnych producentów.
- Po manipulacji ze środkami chemicznymi należy zawsze dokładnie umyć ręce.

## Zastosowanie:

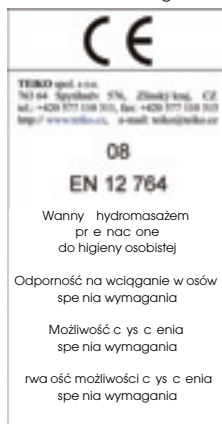
Wanny akrylowe z systemem Excellent Duo

## Parametry techniczne:

230V AC, 50Hz, 20A Bezpiecznik 20C, IP55

## Opracował: Vladimír Koutný

dnia 26. 03. 2008 r.

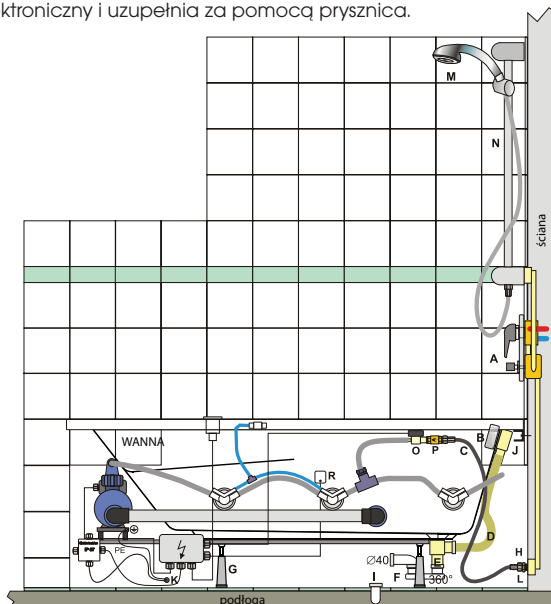


# AUTOMATYCZNE NAPŁNIENIE przez dysze systemu

**wersja 1** Podłączenie napełniania do wyjścia ze ściany prowadzącego od baterii.  
Wanna napełnia się poprzez zawór elektroniczny i uzupełnia za pomocą prysznica.

## Legenda

- A Bateria dźwigniowa naścienna
- B Otwór przelewowy
- C Wąż elastyczny FF 1/2"
- D Wąż przelewowy
- E Komplet odpływowy
- F Syfon
- G Nogi
- H Wyjście ze ściany 1/2"G
- I Podłogowa kratka ściekowa
- J Profil usztywniający
- K Wyjście elektryczne do systemu HTP
- L Nipel 1/2"G MM
- M Prysznic
- N Uchwyt słuchawki prysznicowej
- O Kolano podłączeniowe F 1/2"G
- P Zawór zwrotny
- R Czujnik poziomu

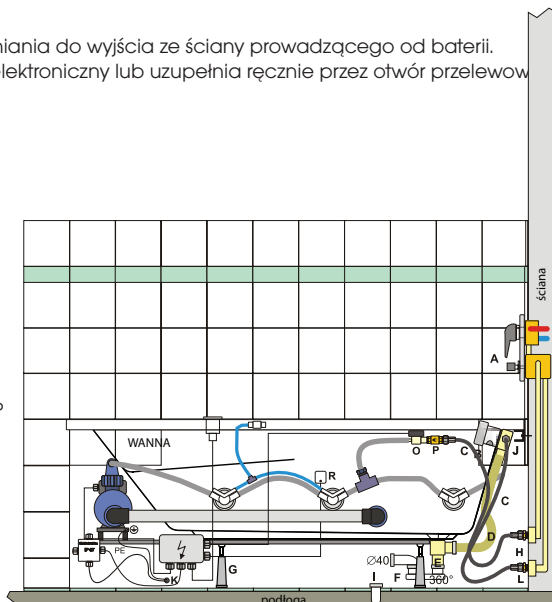


# AUTOMATYCZNE NAPŁNIENIE przez dysze systemu

**wersja 2** Podłączenie napełniania do wyjścia ze ściany prowadzącego od baterii.  
Wanna napełnia się poprzez zawór elektroniczny lub uzupełnia ręcznie przez otwór przelewowy.

## Legenda

- A Bateria dźwigniowa naścienna
- B Otwór przelewowy
- C Wąż elastyczny FF 1/2"
- D Wąż przelewowy
- E Komplet odpływowy
- F Syfon
- G Nogi
- H Wyjście ze ściany 1/2"G
- I Podłogowa kratka ściekowa
- J Profil usztywniający
- K Wyjście elektryczne do systemu HTP
- L Nipel 1/2"G MM
- M Prysznic
- N Uchwyt słuchawki prysznicowej
- O Kolano podłączeniowe F 1/2"G
- P Zawór zwrotny
- R Czujnik poziomu



Введение	Стр. 38
Подключение оборудования к электрической сети	Стр. 38
Установка времени суток	Стр. 38
Описание электронного блока управления	Стр. 39
Описания компонентов в джакузи	Стр. 39
Автоматическое наполнение	Стр. 40
Гидромассаж	Стр. 40
Воздушный массаж	Стр. 40
Нагрев воды	Стр. 41
Подсветка	Стр. 41
Дезинфекционное промывание и сушка	Стр. 41
Сушка «жемчужной ванны»	Стр. 42
Возможные неисправности и их устранение	Стр. 42
Важные меры предосторожности	Стр. 42

## ПРЕДИСЛОВИЕ:

Для надлежащего получения наслаждения в гидромассажной ванночке необходимо, чтобы вода в джакузи была чистой. Особенно это касается оборудования, которое используется в коммерческих целях, и у которого предъявляются высокие требования к чистоте воды и надежности оборудования. В этих целях, кроме всего прочего, система оборудована:

- Функцией дозирования дезинфекции с последующим промыванием и сушкой воздушных форсунок
- Емкостью для дезинфекции, объемом 1,4 литра

### Рекомендуем:

Соблюдать принципы правильной гигиены перед каждым принятием гидромассажной ванны. С помощью данной профилактики, совместно с функцией дезинфекции, промывания и сушки гидромассажной системы, предпримите одну из максимальных мер, касающуюся чистоты трубопровода и стен джакузи без чрезмерных усилий и чрезмерного ухода.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ К ЭЛ. СЕТИ 230 В

- 1) Подключите джакузи к электрической сети, включив автоматический выключатель 230 В / 50 Гц / 20 А  
I) На дисплее блока управления на мгновение отобразится версия программы, а потом время суток

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ СУТОК (часов)

- 1) Дважды быстро нажмите пошаговую кнопку +  
I) На дисплее замигает значение, отображающее часы 0-23 ч.
- 2) С помощью пошаговой кнопки +/- установите часы 0-23 ч.
- 3) Дважды быстро нажмите пошаговую кнопку + для сохранения настройки
- 4) Дважды быстро нажмите пошаговую кнопку -  
I) На дисплее замигает значение, отображающее минуты 0-59 мин.
- 5) С помощью пошаговой кнопки +/- установите минуты 0-59 мин.
- 6) Дважды быстро нажмите пошаговую кнопку - для сохранения настройки

# ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Панель расположена на краю ванны - джакузи



## Кнопки отдельных функций

### УРОВЕНЬ 1 (ванна без воды)

- Дезинфекция
- Включить / выключить (блок управления)
- Автоматическое наполнение
- Сушка воздушных форсунок

### УРОВЕНЬ 2 (ванна, наполненная водой)

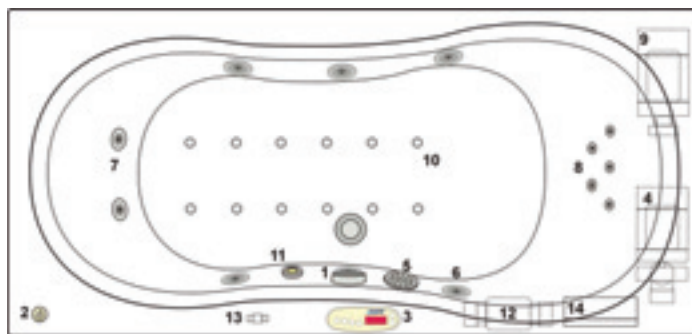
- Подсветка / Хромотерапия (доп.)
- Нагрев
- Водяной массаж
- Воздушный массаж («жемчужная ванна»)

## Пошаговые кнопки настройки

- Регулировка интенсивности гидромассажа и воздушного массажа  
Установка времени действия массажа

- Установка нагрева гидромассажа  
Установка времени суток

# ОПИСАНИЯ КОМПОНЕНТОВ В ДЖАКУЗИ:



## Пояснительный текст

1. Слив-перелив	1 шт.	8. Форсунка микро КО	5 шт.
2. Воронка дезинфекции	1 шт.	9. Компрессор	1 шт.
3. Блок управления Excellent Duo	1 шт.	10. Воздушная форсунка air	12 шт.
4. Насос	1 шт.	11. Подсветка	1 шт.
5. Всасывание AQ	1 шт.	12. Нагрев	1 шт.
6. Форсунка maxi SA	6 шт.	13. Обратный клапан воздуха	1 шт.
7. Форсунка mini AQ	2 шт.	14. Управляющее устройство	1 шт.

Перед наполнением ванны для гидромассажа система управляющего устройства находится на **УРОВНЕ 1**: ванна пустая  
функции, изображенные под кнопками блока управления, находятся в состоянии готовности.

# АВТОМАТИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ


## Активация

1) Быстро нажмите кнопку с нижним символом наполнения .

- a) Запустится процесс наполнения ванны через форсунки водой из водопроводной сети, регулируемый смесителем
- b) На дисплее отобразится время наполнения, которое регистрируется с периодом 1 секунды вплоть до автоматического отключения.
- c) Уровень воды остановится над массажными форсунками
- d) Фиксировано задано время безопасности для наполнения ванны во избежание затопления (максимально 10 минут).
- e) Для повышения уровня или добавления воды необходимо воспользоваться переключателем смесителя или душа.

## Выключение

2) Быстрым нажатием кнопки наполнения .

3) Удерживанием кнопки выключить / включить .

4) В крайнем случае, отключением установки от электрической сети

После наполнения ванны водой (автоматически или вручную через смеситель над форсунками массажной системы), система устройства управления переходит на **УРОВЕНЬ 2: ванна наполнена водой**, в состоянии готовности находятся функции, изображенные над кнопками блока управления.

# ГИДРОМАССАЖ

## Активация

1) Быстро нажмите кнопку Hydro с верхним символом .

I) Активируйте гидромассаж на заранее установленное время 20 минут.

II) На дисплее отобразится истекшее время использования гидромассажа, чередующееся с отображением времени суток и температуры воды

b) Пошаговыми кнопками +/- увеличиваете или уменьшаете обороты насосной установки

## Плавное колебание

2) Снова быстро нажмите кнопку Hydro с верхним символом .

I) Обороты насосной установки начнут колебаться с регулярной периодичностью

## Выключение

3) Снова быстро нажмите кнопку Hydro с верхним символом  или автоматически после истечения установленного лимита времени

4) Удерживая кнопку , выключите все активные функции

I) при низком уровне воды (УРОВЕНЬ 1) гидромассаж заблокирован

## Настройки

5) Дважды быстро нажмите кнопку гидромассажа с верхним символом , когда насос находится в состоянии покоя

I) На дисплее отобразится время, установленное для гидромассажа.

II) С помощью пошаговых кнопок можно изменять время массажа (уменьшить - / увеличить +) 5 / 10 / 15 и 20 минут.

III) Установленное время всегда начнет отсчитываться от последней включенной функции гидромассажа или «жемчужной ванны».

IV) По истечению установленного лимита времени отключаются все агрегаты, которые были активированы (Подсветка, Нагрев, Hydro, Air)

**Внимание:** Насос при включенной функции постепенного колебания или при низких оборотах не оставляйте слишком долго в рабочем состоянии (макс. 10 мин.) по причине предотвращения более быстрого износа насоса.

# ВОЗДУШНЫЙ МАССАЖ

## Активация

1) Нажмите кнопку Air с верхним символом .

I) Активируйте воздушный массаж на заранее установленное время 20 минут.

II) На дисплее отобразится истекшее время использования воздушного массажа, чередующееся с отображением времени суток и температуры воды

b) Пошаговыми кнопками +/- увеличиваете или уменьшаете обороты компрессора


## Плавное колебание

2) Снова быстро нажмите кнопку Air с верхним символом .

I) Обороты компрессора начнут колебаться с регулярной периодичностью

II) Эту функцию не оставляйте слишком долго в рабочем состоянии по причине возможного перегрева компрессора

## Выключение


3) Снова быстро нажмите кнопку Hydro с верхним символом  или автоматически после истечения установленного лимита времени

4) Удерживая кнопку , выключите все активные функции

I) при низком уровне воды воздушный массаж заблокирован



## Настройки

5) Дважды быстро нажмите кнопку воздушного массажа с верхним символом , когда компрессор находится в состоянии покоя

I) На дисплее отобразится время, установленное для воздушного массажа.

II) С помощью пошаговых кнопок можно изменять время массажа (уменьшить – / увеличить +) 5 / 10 / 15 и 20 минут.

III) Установленное время всегда начнет отсчитываться от последней включенной функции гидромассажа или воздушного массажа.

IV) По истечению установленного лимита времени отключаются все агрегаты, которые были активированы (Подсветка, Harpex, Hydro, Air)

## НАГРЕВ ВОДЫ


**Активация 1)** Нажмите кнопку нагревания с верхним символом .

I) Активируйте подогревание на заранее установленное время 20 минут пока насос в рабочем режиме.

II) На дисплее отобразится истекшее время использования воздушного массажа, чередующееся с отображением времени суток и температуры воды.

III) Процесс нагрева изображается посредством мигающей точки, отображенной в значении температуры воды.


### Выключение

2) Снова быстро нажмите кнопку Нагрев с верхним символом  или автоматически после истечения установленного лимита времени

3) Удерживая кнопку  выключите все активные функции

I) при низком уровне воды (УРОВЕНЬ 1) гидромассаж заблокирован

### Настройки

4) Дважды быстро нажмите кнопку нагревания с верхним символом .

I) На дисплее отобразится температура, установленная для подогревания воды.

II) С помощью пошаговых кнопок можно изменять значение (уменьшить – / увеличить +)

III) Исходная установленная температура нагрева составляет 36°C

**Внимание:** В случае, если при включенном нагреве вода в ванне охлаждается, обратитесь в квалифицированный технический сервис. Производитель запрещает проводить деблокировку биметаллического предохранителя термостата нагрева своими силами.


## ПОДСВЕТКА


**Активация 1)** Нажмите кнопку подсветки с верхним символом .

I) Активируйте подсветку на заранее установленное время 20 минут.

II) На дисплее отобразится истекшее время подсветки, чередующееся с отображением времени суток и температуры воды

### Выключение

2) Снова быстро нажмите кнопку подсветки с верхним символом .

3) Удерживая кнопку  выключите все активные функции

I) при низком уровне воды (УРОВЕНЬ 1) подсветка блокируется


## ДЕЗИНФЕКЦИЯ / ПРОМЫВКА / СУШКА

**Активация - 1)** Откройте пробку водостока ванны

2) Дважды быстро нажмите кнопку дезинфекции с верхним символом  ванна при этом должна быть пустой.

a) На 3 с. активируйте промежуток времени для подтверждения активирования дезинфекции.

b) На дисплее отобразится символ 3 с, который начнет отсчитываться.

3) Снова дважды быстро нажмите кнопку дезинфекции с верхним символом  ванна при этом должна быть пустой.

a) Активируйте программу дезинфекции, длящуюся 4 минуты и 20 сек.

b) На дисплее отобразится символ H (Гигиена) с отсчитывающимся временем дезинфекции

c) Если на дисплее мигает символ H, то после окончания процесса необходимо дополнить практически пустую емкость для дезинфекционного раствора

I) В течение этого процесса дезинфекция совместно с водой из водопровода попадает в шланговое подключение.


II) В системе шлангов дезинфекционный раствор действует приблизительно одну минуту.


III) По истечению этого времени в системе шлангов включается ополаскивание чистой водой из водопровода.

IV) После стекания последних остатков воды из ванны до окончания действия программы включается сушка воздушных форсунок.

V) При каждой дезинфекционной программе в шланговую систему дозируется 10 мл дезинфекционного раствора.

**Выключение -** После окончания запрограммированного лимита

2) Дважды быстро нажмите кнопку дезинфекции с верхним символом .

3) Удерживая кнопку  выключите все активные функции

### Дополнение емкости дезинфекционным раствором

- Ослабьте и отвинтите крышку емкости для дезинфекции
- В отверстие налейте содержимое дезинфекционного раствора (максимально 1 литр Vitapur или Sanosil Super 25)
- Для ополаскивания воронки и трубопровода емкости в отверстие для дезинфекции снова необходимо налить 1 децилитр чистой воды
- Закройте и осторожно затяните крышку воронки дезинфекции.

**Внимание:** Во время проведения дезинфекции никто не должен находиться в ванне. Если ванна наполнена водой, уровень которой превышает форсунки, функция дезинфекции блокируется.

## СУШКА «ЖЕМЧУЖНОЙ ВАННЫ»

**Активация 1)** В пустой ванне нажмите кнопку Air с нижним символом ✕

1) Постепенное активируйте сушку форсунок Air на заранее установленное время 30 сек.

II) На дисплее отобразится время, отсчитывающее срок высушивания

**Выключение 2)** Снова быстро нажмите кнопку Air с верхним символом ✕ или автоматически после истечения установленного лимита времени

3) Удерживая кнопку с нижним символом ○, выключите все активные функции

### ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Нестандартное поведение устройства управления и блока управления

b) Нажмите и удерживайте кнопку + и затем быстро нажмите кнопку - . (Reset soft)

c) После отпущения кнопок на дисплее отобразится версия программы и после этого время суток

d) Если это не произойдет, на 30 сек. выключите главный автоматический выключатель (Reset hard)

e) В случае возникновения остальных неполадок обращайтесь в авторизованный центр технического обслуживания

**После нажатия на кнопку наполнения ванна не наполнилась водой или наполнилась только частично**

f) Проверьте, если смеситель открыт на максимум

g) Проверьте на другом смесителе, открыт ли центральный подвод воды к объекту

h) У больших ванн в случае низкого давления (ниже 2 бар) ванна может наполниться ниже форсунок или только до уровня форсунок.

i) В этом случае необходимо обеспечить достаточное давление или продлить время наполнения ванны. Это должен сделать сервисный техник.

**Процесс дезинфекции не был запущен после двойного быстрого нажатия кнопки дезинфекции**

j) Проверьте, если смеситель открыт на максимум

k) Проверьте на другом смесителе, открыт ли центральный подвод воды к объекту

l) В случае низкого давления (ниже 2 бар) дезинфекция не дозируется

m) В этом случае необходимо обеспечить достаточное давление

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед снятием передней панели джакузи всегда выключите главный автоматический выключатель для питания установки.
- При любой неисправности (аварии) оборудования джакузи пользователь и потребитель не должны вмешиваться в электрические части джакузи. Данное предупреждение также касается кнопок разблокирования термостата прямого нагрева.
- При возникновении любой неполадки электрического оборудования джакузи всегда обращайтесь в квалифицированный сервисный центр.
- Никогда не оставляйте детей и недееспособных лиц без присмотра в джакузи и не позволяйте им находиться вблизи джакузи без закрытия передней панели.
- Обращайте внимание на переносные электроприборы, которые не должны находиться поблизости джакузи (радио, электрическая бритва, фен и т.п.)
- Никогда не купайте животных
- Никогда не принимайте ванну под влиянием алкоголя и одурманивающих веществ.
- При использовании джакузи боковая панель должна быть комплектной и должна быть зафиксирована
- Соблюдайте инструкции, указанные в руководствах и листовках, размещенных на упаковках дезинфекции
- Сертификаты безопасности для используемых химических средств найдите на сайте ООО «ТЕИКО» (TEIKO spol. s r.o.) <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Химические препараты храните в недоступном для детей месте в оригинальной упаковке, лучше всего закрытой
- Не перемешивайте между собой химические вещества различных производителей
- После использования химических веществ всегда хорошо помойте руки.

**Применение:**

Акриловые ванны с системой Excellent Duo

**Технические параметры:** 230В AC, 50Гц, 20А Автоматический выключатель 20С, IP55

**Разработал:** Владимир Коутны 26.03.2008 р.



TEIKO spol. s r.o.  
763 64 Сланива 576, Злинская область, Чехия  
тел.: +420 577 110 311, факс: +420 577 110 315  
<http://www.teiko.cz>, e-mail: [teiko@teiko.cz](mailto:teiko@teiko.cz)

08

EN 12 764

Джакузи, предназначенные  
для личной гигиены

Стойкость к улавливаю волос:  
Удовлетворяет

Способность очищения:  
Удовлетворяет

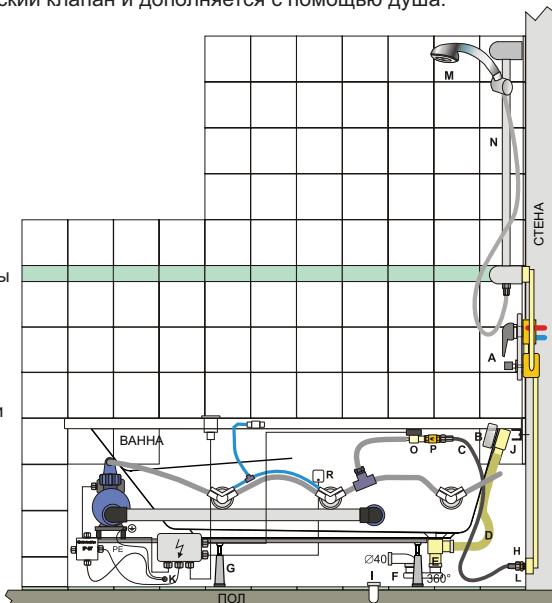
Долговечность способности  
очищения:  
Удовлетворяет

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ через форсунки системы

**версия 1** Подключение системы наполнения к выводу в стене от смесителя.  
Ванна наполняется через электрический клапан и дополняется с помощью душа.

### Пояснительный текст

- A Смеситель настенный рычажный
- B Слив-перелив
- C Упругий шланг FF 1/2"
- D Переходной патрубков
- E Сливной комплект
- F Сифон
- G Регулируемые ножки
- H Стенная панель 1/2" G вывод из стены
- I Сливной трап
- J Крепежный профиль
- K Электровывод для системы НТР
- L Ниппель 1/2" G MM
- M Душ
- N Штанга с держателем душевой лейки
- O Колено для подключения F 1/2" G
- P Обратный клапан
- R Сенсор уровня воды

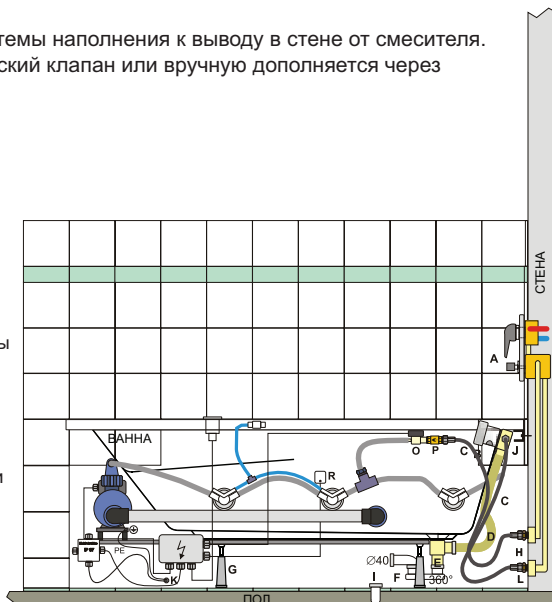


## АВТОМАТИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ через форсунки системы

**версия 2** Подключение системы наполнения к выводу в стене от смесителя.  
Ванна наполняется через электрический клапан или вручную дополняется через слив-перелив.

### Пояснительный текст

- A Смеситель настенный рычажный
- B Слив-перелив
- C Упругий шланг FF 1/2"
- D Переходной патрубков
- E Сливной комплект
- F Сифон
- G Регулируемые ножки
- H Стенная панель 1/2" G вывод из стены
- I Сливной трап
- J Крепежный профиль
- K Электровывод для системы НТР
- L Ниппель 1/2" G MM
- M Душ
- N Штанга с держателем душевой лейки
- O Колено для подключения F 1/2" G
- P Обратный клапан
- R Сенсор уровня воды



Вступ	Стор. 44
Підключення обладнання до електричної мережі	Стор. 44
Установлення часу доби	Стор. 44
Опис електронного пульта керування	Стор. 44
Опис компонентів в джакузі	Стор. 45
Автоматичне наповнення	Стор. 45
Гідромасаж	Стор. 46
Повітряний масаж	Стор. 46
Нагрівання води	Стор. 46
Підсвічування	Стор. 47
Дезінфекційне промивання й сушіння	Стор. 47
Сушіння «перлинної ванни»	Стор. 47
Можливі несправності та їхнє усунення	Стор. 47
Важливі застережні заходи	Стор. 48

## ПЕРЕДМОВА:

Для отримання належної насолоди від гідромасажної ванни необхідно, щоб вода в джакузі була чистою. Особливо це стосується обладнання, яке використовується з комерційною метою, й до якого висуваються високі вимоги щодо чистоти води й надійності устаткування. Для цього, окрім іншого, система обладнана:

- Функцією дозування дезінфекції з наступним промиванням та сушінням повітряних форсунок
- Резервуаром для дезінфекції, місткістю 1,4 літри

### Рекомендуємо:

Дотримувати принципи правильної гігієни перед кожним прийняттям гідромасажної ванни. Шляхом такої профілактики, разом з функцією дезінфекції, промивання та сушіння гідромасажної системи, Ви досягнете одного з максимальних заходів, щодо чистоти трубопроводу та стін джакузі без надмірних зусиль і зайвого обслуговування.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ОБЛАДНАННЯ ДО ЕЛ. МЕРЕЖІ 230 В

- 1) Приєднайте джакузі до електричної мережі, включивши автоматичний вимикач 230 В / 50 Гц / 20 А
  - I) На дисплеї блока управління на мить відобразиться версія програми, а потім час доби.

## УСТАНОВКА ЧАСУ ДОБИ (ГОДИННИКА)

- 1) Двічі коротко натисніть на крокову кнопку +
  - I) На дисплеї замигає значення, що відображає години 0-23 год.
- 2) Посередництвом крокової кнопки +/- встановіть години 0-23 год.
- 3) Двічі коротко натисніть на крокову кнопку + для зберігання настройки
- 4) Двічі коротко натисніть на крокову кнопку -
  - I) На дисплеї замигає значення, що відображає хвилини 0-59 хв.
- 5) Кроковими кнопками +/- встановіть хвилини 0-59 хв
- 6) Двічі коротко натисніть на крокову кнопку - для зберігання настройки

## ЕЛЕКТРОННА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Панель знаходиться на краю ванни  
- джакузі



## Кнопки окремих функцій

### РІВЕНЬ 1 (ванна без води)

- + Дезінфекція
- Включити / вимкнути (пульт управління)
- ≡ Автоматичне наповнення
- ✕ Сушіння повітряних форсунок

### РІВЕНЬ 2 (ванна наповнена водою)

- 💡 Підсвічування / Хромотерапія (дод.)
- 🔊 Нагрів
- ≡ Водяний масаж
- ☼ Повітряний масаж («перлова ванна»)

## Крокові кнопки настройки

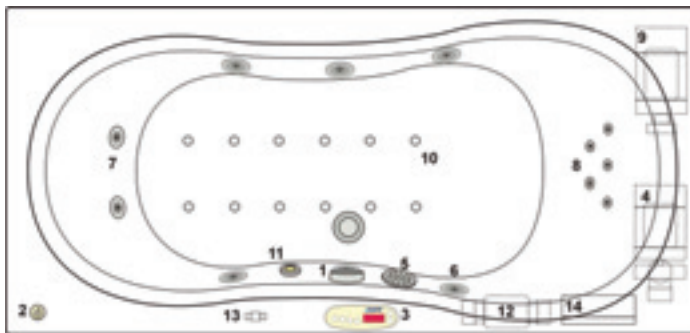


Регулювання інтенсивності гідромасажу й повітряного масажу  
Встановлення часу дії масажу



Встановлення нагріву гідромасажу  
Встановлення часу доби

# ОПИС КОМПОНЕНТІВ У ДЖАКУЗІ:



## Пояснювальний текст

1. Перелив	1 шт.	8. Форсунка мікро КО	5 шт.
2. Воронка дезінфекції	1 шт.	9. Компресор	1 шт.
3. Пульти управління Excellent Duo	1 шт.	10. Повітряно-масажна форсунка	12 шт.
4. Насос	1 шт.	11. Підсвічування	1 шт.
5. Всмоктування AQ	1 шт.	12. Нагрів	1 шт.
6. Форсунка максі SA	6 шт.	13. Зворотний клапан повітря	1 шт.
7. Форсунка міні AQ	2 шт.	14. Блок керування	1 шт.

Перед наповненням ванни для гідромасажу система блоку керування знаходиться на РІВНІ 1: ванна порожня функції, зображені під кнопками пульта керування, знаходяться у стані готовності.

# АВТОМАТИЧНЕ НАПОВНЕННЯ

## Активация

- 1) Коротко натисніть на кнопку з нижнім символом наповнення .
  - a) Розпочнеться регульований змішувачем процес наповнення ванни через форсунки водою з водопровідної мережі
  - b) На дисплеї зобразиться час наповнення, який реєструється з періодом 1 секунди аж до автоматичного відключення.
  - c) Наповнення припиниться на рівні води над масажними форсунками
  - d) Безпечний час наповнення ванни твердо встановлено для уникнення розливання води (максимально 10 хвилин).
  - e) Для підвищення рівня чи додання води необхідно скористатися перемикачем змішувача чи душу.

## Виключення

- 2) Коротко натиснути на кнопку наповнення
  - 3) Натиснути й притримати кнопку вимкнути / включити
  - 4) У крайньому випадку – відключити пристрій від електричної мережі
- Після наповнення ванни водою (автоматично чи вручну через змішувач над форсунками масажної системи), система блоку керування переходить на **РІВЕНЬ 2: ванна наповнена водою**, в стані готовності знаходяться функції, зображені над кнопками пульта керування.

# ГІДРОМАСАЖ


**Активация 1)** Коротко натисніть на кнопку Hydro з верхнім символом .


- I) Активуйте гідромасаж на заздалегідь встановлений час 20 хвилин.
- II) На дисплеї зобразиться час використання гідромасажу поперемінно з часом доби й температурою води
- b) Кроковими кнопками +/- збільшуйте чи зменшуйте оберти насосної установки

**2)** Знову коротко натисніть на кнопку Hydro з верхнім символом .

- I) Оберти насосної установки почнуть коливатися з регулярною періодичністю


## Виключення

**3)** Знову коротко натисніть на кнопку Hydro з верхнім символом  або настане автоматичне виключення після закінчення встановленого ліміту часу

**4)** Притримуючи кнопку , виключіть усі активні функції

- I) при низькому рівні води (РІВЕНЬ 1) гідромасаж заблоковано

## Настройки

**5)** Двічі коротко натисніть на кнопку гідромасажу з верхнім символом , коли насос знаходиться у стані покою

- I) На дисплеї зобразиться час, встановлений для гідромасажу.
- II) За допомогою крокових кнопок можна міняти час масажу (зменшити – / збільшити +) 5 / 10 / 15 й 20 хвилин.
- III) Відраховування встановленого часу завжди починається від останньої включеної функції гідромасажу чи «перлової ванни».
- IV) Після закінчення встановленого ліміту часу відключаються усі агрегати, які були активовані (Підсвічування, Нагрівання, Hydro, Air)

**Увага:** Насос при включеній функції поступового коливання чи при низьких обертах не залишайте занадто довго у робочому стані (макс. 10 хв.) з приводу запобігання швидшому зносу насоса.

# ПОВІТРЯНИЙ МАСАЖ

**Активация 1)** Натисніть на кнопку Air з верхнім символом .

- I) Активуйте повітряний масаж на заздалегідь встановлений час 20 хвилин.
- II) На дисплеї відобразиться час використання повітряного масажу, поперемінно з часом доби й температурою води
- b) Кроковими кнопками +/- збільшуйте чи зменшуйте оберти компресора


## Плавне коливання

**2)** Знову коротко натисніть на кнопку Air з верхнім символом .

- I) Оберти компресору почнуть коливатися з регулярною періодичністю
- II) Цю функцію не залишайте занадто довго у робочому стані з приводу запобігання можливого перегріву компресора

## Виключення

**3)** Знову коротко натисніть кнопку Hydro з верхнім символом  або настане автоматичне виключення після закінчення встановленого ліміту часу

**4)** Притримуючи кнопку , виключіть всі активні функції

- I) при низькому рівні води повітряний масаж заблоковано

## Настройки

**5)** Двічі коротко натисніть на кнопку повітряного масажу з верхнім символом , коли компресор знаходиться у стані покою

- I) На дисплеї зобразиться час, встановлений для повітряного масажу.
- II) За допомогою крокових кнопок можна міняти час масажу (зменшити – / збільшити +) 5 / 10 / 15 та 20 хвилин.
- III) Відраховування встановленого часу завжди починається від останньої включеної функції гідромасажу чи повітряного масажу.
- IV) Після закінчення встановленого ліміту часу відключаються усі агрегати, які були активовані (Підсвічування, Нагрівання, Hydro, Air)


# НАГРІВ ВОДИ

**Активация 1)** Натисніть на кнопку нагрівання з верхнім символом .

- I) Активуйте підігрівання на заздалегідь встановлений час 20 хвилин доки насос у робочому режимі.
- II) На дисплеї зобразиться час використання повітряного масажу, поперемінно з часом доби й температурою води
- III) Процес нагріву зображується посередництвом мигаючої точки у значенні температури води.

## Виключення

**2)** Знову коротко натисніть на кнопку Нагрів з верхнім символом  або настане автоматичне виключення після закінчення встановленого ліміту часу

**3)** Притримуючи кнопку , виключіть усі активні функції

- I) при низькому рівні води (РІВЕНЬ 1) гідромасаж заблоковано

## Настройки

**4)** Двічі коротко натисніть на кнопку нагрівання з верхнім символом .

- I) На дисплеї зобразиться температура, встановлена для підігріву води.
- II) За допомогою крокових кнопок можна міняти значення (зменшити – / збільшити +)
- III) Початкова величина температури встановлена на 36°C

## Налаштування

4) Двічі коротко натисніть на кнопку нагрівання з верхнім символом .

I) На дисплеї зобразиться температура, встановлена для підігріву води.

II) За допомогою крокових кнопок можна міняти значення (зменшити – / збільшити +)

III) Початкова величина температури встановлена на 36°C

**Увага:** Якщо при включеному нагріву вода у ванні охолоджується, зверніться у кваліфікований технічний сервіс.  
Виробник забороняє проводити деблокування біметалевого запобіжника термостата нагріву своїми силами.

## ПІДСВІЧУВАННЯ


**Активація 1)** Натисніть на кнопку підсвічування з верхнім символом .

I) Активуйте підсвічування на заздалегідь встановлений час 20 хвилин.

II) На дисплеї зобразиться час використання підсвічування, поперемінно з часом доби й температурою води.

### Виключення

2) Знову коротко натисніть на кнопку підсвічування з верхнім символом .

3) Притримуючи кнопку  виключіть усі активні функції

I) при низькому рівні води (PIBЕНЬ 1) підсвічування заблоковано

## ДЕЗІНФЕКЦІЯ / ПРОМИВАННЯ / СУШІННЯ

**Активація - 1)** Відкрийте пробку водостоків ванни

2) Коротко натисніть двічі на кнопку дезінфекції з верхнім символом  при порожній ванні.

a) Активуйте проміжний час на 3 сек. для підтвердження активації дезінфекції.

b) На дисплеї відобразиться символ 3 сек. й час почне відраховуватися.

3) Знову коротко натисніть двічі на кнопку дезінфекції з верхнім символом  при порожній ванні.

a) Активуйте програму дезінфекції, яка триває 4 хвилини 20 сек.

b) На дисплеї зобразиться символ «Н» (Гігієна) з відрахуванням часу дезінфекції

c) Якщо на дисплеї мигає символ «Н», то після закінчення процесу необхідно доповнити практично порожній резервуар для дезінфекційного розчину

I) Протягом цього процесу дезінфекція разом з водопровідною водою подається у шлангове підключення.


II) У системі шлангів дезінфекційний розчин діє приблизно одну хвилину.

III) Після закінчення цього часу в системі шлангів включається обполіскування чистою водою з водопроводу.

IV) Після стікання останніх залишків води з ванни до закінчення дії програми включається сушіння повітряних форсунок.

V) При кожній програмі дезінфекції в шлангову систему дозується 10 мл дезінфекційного розчину.

**Виключення-** Після закінчення запрограмованого ліміту

2) Двічі коротко натисніть кнопку дезінфекції з верхнім символом .

3) Притримуючи кнопку  виключіть усі активні функції

### Доповнення резервуара дезінфекційним розчином

a) Послабте і відвинтіть кришку резервуара для дезінфекції

b) У отвір налейте вміст дезінфекційного розчину (максимально 1 літр Vitapur чи Sanosil Super 25)

c) Для обполіскування воронки і трубопроводу резервуара в отвір для дезінфекції знову необхідно налити 1 децилітр чистої води

d) Закрийте і обережно закрутіть кришку воронки дезінфекції.


**Увага:** Під час проведення дезінфекції ніхто не сміє знаходитися у ванні. Якщо ванна наповнена водою, рівень якої перевищує форсунки, функція дезінфекції блокується.

## СУШІННЯ «ПЕРЛИННОЇ ВАННИ»

**Активація 1)** В порожній ванні натисніть на кнопку Air з нижнім символом .

I) Поступово активуйте сушіння форсунок Air на заздалегідь встановлений час 30 сек.

II) На дисплеї зобразиться час, з відрахуванням часу сушіння

**Виключення 2)** Знову коротко натисніть на кнопку Air з верхнім символом  або настане автоматичне виключення після закінчення встановленого ліміту часу

3) Притримуючи кнопку  виключіть усі активні функції

### МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХНЄ УСУНЕННЯ

Нестандартна поведінка блока керування та пульта керування

b) Натисніть й притримуйте кнопку  і потім коротко натисніть на кнопку . (Reset soft)

c) Після звільнення кнопок на дисплеї зобразиться версія програми й потім час доби

d) Якщо це не настане, виключіть головний автоматичний вимикач на 30 сек. (Reset hard)

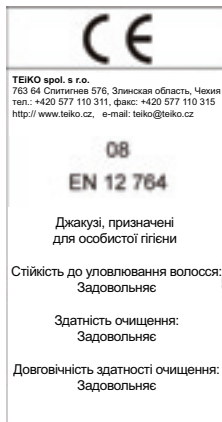
e) У разі появи інших неполадок звертайтеся у авторизований центр технічного обслуговування

- Після натискання на кнопку наповнення ванна не наповнилася водою або наповнилася тільки частково
- f) Перевірте, чи змішувач відкрито на максимум
  - g) Перевірте на іншому змішувачі, чи відкрито центральний ввід води до об'єкта
  - h) У великих ванн у разі низького тиску (нижче 2 бар) ванна може наповнитися нижче форсунок чи тільки до рівня форсунок.
  - i) У цьому разі необхідно забезпечити достатній тиск або продовжити час наповнення ванни. Це має зробити сервісний технік.
- Після подвійного короткого натискання на кнопку дезінфекції процес дезінфекції не включився
- i) Перевірте, чи відкрито змішувач на максимум
  - j) Перевірте на іншому змішувачі, чи відкрито центральний ввід води до об'єкта
  - k) У разі низького тиску (нижче 2 бар) дезінфекція не дозується
  - i) У цьому разі необхідно забезпечити достатній тиск

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

- Перед зняттям передньої панелі джакузі завжди вимкніть головний автоматичний вимикач для живлення установки.
- При будь-якій несправності (аварії) устаткування джакузі користувач і споживач не повинні втручатися в електричні частини джакузі. Дане попередження також стосується кнопок розблокування термостата проточного нагріву.
- При виникненні будь-якої неполадки електричного устаткування джакузі завжди звертайтеся в кваліфікований сервісний центр.
- Ніколи не залишайте дітей і недієздатних осіб без нагляду в джакузі і не дозволяйте їм знаходитися близько джакузі без закриття передньої панелі.
- Звертайте увагу на переносні електроприлади, які не повинні знаходитися в близькості джакузі (радіо, електрична бритва, фен і т.п.)
- Ніколи не джакузі не купайте тварин
- Ніколи не приймайте ванну під впливом алкоголю і одурманюючих речовин.
- При використанні джакузі бічна панель повинна бути комплектною і повинна бути зафіксована
- Дотримуйте вказівки, наведені в інструкції й листівках, розміщених на упаковках дезінфекції,
- Сертифікати безпеки для використовуваних хімічних засобів знайдете на сайті ТОВ «ТЕІКО» (TEIKO spol. s r.o.) <http://www.teiko.cz/cz/podpora/data-ke-stazeni.html>
- Не змішуйте між собою хімічні речовини різних виробників
- Після використання хімічних речовин завжди добре вмийте руки
- Хімічні препарати зберігаєте у недоступному для дітей місці в оригінальній упаковці, краще всього закритій

**Застосування:** Акрилові ванни з системою Excellent Duo  
**Технічні параметри:** 230В АС, 50Гц, 20А Автоматичний вимикач 20С, ІР55  
**Розробив:** Владимир Коутны 26.03.2008 р.



## АВТОМАТИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ через форсунки системы

**версия 1** Подключение системы наполнения к выводу в стене от смесителя. Ванна наполняется через электрический клапан и дополняется с помощью душа.

**версия 2** Подключение системы наполнения к выводу в стене от смесителя. Ванна наполняется через электрический клапан или вручную дополняется через слив-перелив.

- A Змішувач настінний важільний
- B Перелив
- C Пружний шланг FF 1/2"
- D Переливний патрубок
- E Зливний комплект
- F Сифон
- G Установочні ніжки
- H Настінна панель 1/2" G вивід з стіни
- I Підлоговий випускний отвір
- J Кріпильний профіль
- K Електровивід для системи НТР
- L Ніпель 1/2" G MM
- M Душ
- N Штанга з держакон душевої лійки
- O Коліно для підключення F 1/2" G
- P Зворотний клапан
- R Сенсор рівня води

